



Dossier de Prensa

XXVII FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL CAMINO
DE SANTIAGO

5 AL 31 AGOSTO 2018

JACA SANTA CRUZ DELA SERÓS
BERDÓN HECHO SIRBESA SANTA CILIA
www.festivalcaminosantiago.com



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Programa

XXVII FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

JACA - SANTA CRUZ DE LA SERÓS - BERDÚN - HECHO - SIRESA - SANTA CILIA

5 - 31 AGOSTO 2018

Del 5 al 31 de agosto

EXPOSICIÓN: EL BESTIARIO SONORO
Museo Diocesano - Catedral de Jaca
JACA

Horario: de 10,00 a 14,00
y de 16,00 a 20,30 horas

Día 5

CONFERENCIA: INTRODUCCIÓN A EL BESTIARIO SONORO

Luis Delgado
Museo Diocesano
JACA

21,00 horas

Día 6

ESTHER CIUDAD
El sonido de la imagen
Concierto de órgano
Iglesia Parroquial
BERDÚN

22,30 horas

Día 7

LINA TUR BONET
J. S. Bach: Partitas y sonatas para violín solo
Lina Tur Bonet | Violín barroco
Iglesia de Santa María
SANTA CRUZ DE LA SERÓS

22,30 horas

Día 8

ENRIKE SOLINIS
Tendrement
Piezas de tiorba y laúd: Couperin, De Visée,
Rameau, Marais
Enrike Solinis | Tiorba y laúd
Iglesia Parroquial
HECHO

21,00 horas

Día 9

CINE: *MÚSICA CLÁSICA VERSUS MÚSICA POPULAR*
GURUMBÉ. CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA
de Miguel Ángel Rosales
España 2016
Música VV.AA

Cine

HECHO
20,00 horas

TEATRO CHE Y MOCHE

Las cuatro estaciones ya no son lo que eran
[Teatro musical. Todos los públicos]
Teresa Polynka | dirección musical
Joaquín Murillo | Espacio escénico
Joaquín Murillo y Marian Pueo | Dirección
Auditorio Palacio de Congresos
JACA

20,30 horas

Día 10

L'APOTHEOSE
Música para una joven reina
Programa conmemorativo del
330 aniversario del nacimiento de María Luisa
Gabriela de Saboya (1688-1714)
Olena Sloia | Soprano
Iglesia Parroquial
HECHO

21,00 horas

Circuitos FestClásica 2018
Con el apoyo del INAEM (Ministerio de Cultura)

Día 11

DERVISH TANDANCES
Música evolutiva y danza Tanoura
(*derviches giróvagos*)
Ibrahim Hassan | Danza Tanoura
Cisco Esteves | Canto, teclado y programaciones
Auditorio Palacio de Congresos
JACA

22,30 horas

Día 12

AL AYRE ESPAÑOL
Flauto veneziano
Dorothee Oberlinger | Flauta de pico
Eduardo López Banzo | Clave y dirección
Iglesia del Carmen
JACA

22,30 horas

Día 13

LOS TITIRITEROS DE BINÉFAR
Antón Retaco
[Títeres y música. A partir de 6 años]
En escena:
Paco Paricio | Titiritero
Roberto Aquilúe (Quiri) | Músico
Paco Paricio | Dirección y dramaturgia
Auditorio Palacio de Congresos
JACA
20,30 HORAS

LOS MÚSICOS DE SU ALTEZA
*Un viaje sentimental
por la música barroca europea*
Luis Antonio González | Clave y dirección
Iglesia del Carmen
JACA
22,30 horas

Día 14

DIÁLOGOS
de nuevos y viejos sonos
Rami Alqhai | Viola de gamba y colaciones
Agustín Diassera | Percusión
Rocío Márquez | Cantaora
Fahmi Alqhai | Viola de gamba, arreglos y dirección musical
Iglesia del Carmen
JACA
22,30 horas

Día 15

LUIS ANTONIO GONZÁLEZ & OLAIA ALEMÁN
DIVINO Y HVMANO
Música en Italia y España en los siglos XVI y XVII
Luis Antonio González | Clave y órgano
Olaia Alemán | Soprano
Iglesia de Santa María
SANTA CRUZ DE LA SERÓS
22,30 horas

Día 16

CINE: *MÚSICA CLÁSICA VERSIUS MÚSICA POPULAR*
BACH EN IMÁGENES
THE WIND de Victor Sjöström (1928)
Acompañamiento con música de Bach en directo
por GERARD ERRUZ (DJ Sebastian)
Auditorio Palacio de Congresos
JACA
22,30 horas

Día 17

CARLOS NÚÑEZ ENSEMBLE
La tradición Medieval
Carlos Núñez | Dirección, flauta y gaita
Monasterio de San Pedro
SIRESA
21,00 horas

Día 18

EL HOMBRE Y LA NATURALEZA

DIÁLOGOS CÉLTICOS

Tradiciones antiguas, históricas & modernas
Jordi Savall & Carlos Núñez | Concepción del programa

Carlos Núñez | Gaita gallega, pastoral pipes (cornamusa barroca británica) & flauta dulce irlandesa
Pancho Álvarez | Viola capiria (guitarra brasileña de origen barroco) & viola de rueda gallega
Xurxo Núñez | Percusiones, pandeteras & pandeiros gallegos

Andrew Lawrence-King | Arpa irlandesa & Salterio
Frank McGuire | Bodhran

Jordi Savall | Viola de gamba soprano (Nicholas Chappuis, París c. 1750) & Viola de gamba baja - Lyra-viol (Barak Norman, Londres 1697) & Dirección
Auditorio Palacio de Congresos
JACA

22,30 horas

Con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull

Día 19

CONCIERTO COOPERACIÓN
10 ANIVERSARIO
L'Boulevard – FICS
GERARDO LÓPEZ & ABDALLAH BEN CHARRADI
& DJ Mr. ID | DIRECTORES
Plaza Polvorines de la Ciudadela
JACA
22,30 horas

Día 20

ETAPA CAMINO
JACA – CASTIELLO en autobús
CASTIELLO – JACA por el Camino de Santiago a pie
08,00 horas (estación autobús)

CINE: *MÚSICA CLÁSICA VERSIUS MÚSICA POPULAR*
GURUMBÉ. CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA
de Miguel Ángel Rosales
España 2016
Música VV.AA

Auditorio Palacio de Congresos
JACA
22,30 horas

Día 21

ILERDA ANTIQUA
Locura y Fantasia
Música y textos de Shakespeare y Cervantes
María Altadill | soprano
Felipe Sánchez | Laúd, guitarra y vihuela
Javier Alegre | Viola de gamba
Pep Planas | Actor y dirección
Museo Diocesano
JACA
22,30 horas

Día 22

CLAROSCURO
PERDIDA EN EL BOSCO
[Teatro de títeres y música en directo. A partir de seis

años. Aforo reducido: 150]

Julie Vachon | Directora de escena, marionetista, actriz, guionista y constructora de objetos.

Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista. Sistema de iluminación.

Emilio Villalba y Sara Marina | Música en directo
Palacio de Congresos
JACA

18,00 – 20,30 horas

Día 23

CLAROSCURO

YO SOY LA LOCURA

[Teatro de títeres y música en directo con músicas españolas y americanas de nuestros Siglos de Oro. A partir de ocho años. Aforo reducido: 150]

Julie Vachon | Directora de escena, marionetista, actriz, guionista y constructora de objetos.

Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista. Sistema de iluminación.

Emilio Villalba y Sara Marina | Música en directo
Palacio de Congresos
18,00 – 20,30 horas

JACA

Día 24

TALLER DANZAS MEDIEVALES

GEMA RIZO | DANZA HISTÓRICA

Centro Cultural 'La Paz'

17,00 – 21,00 horas

JACA

LOS MÚSICOS DE URUEÑA

Luis Delgado & César Carazo

Música Medieval para el Museo Diocesano De Jaca

Presentación del disco

Museo Diocesano

JACA

22,30 horas

Días 8 al 20

RESIDENCIA ARTÍSTICA

PROYECTO COOPERACIÓN L'BOULEVARD – FICS

10 ANIVERSARIO

GERARDO LÓPEZ & ABDELLAH BEN CHARRADI
& DJ Mr. ID | DIRECTORES
JACA

Día 25

FESTIVAL TEATRO DE CALLE

SANTA CILIA

Compañía PENÉLOPE Y AQUILES (Chile)

EL SEÑOR DE LAS BALDUFAS

18,00 horas

TEATRO SPASMO (Castilla/León)

EL MUNDO LIRONDO

19,30 horas

Compañía LAGARTO, LAGARTO (Aragón)

EMONAUTAS

22,30 horas

Día 26

FESTIVAL TEATRO DE CALLE

SANTA CILIA

Compañía TEATRE MOBIL (Cataluña)

CÒSMIX

18,00 horas

Compañía YLLANA (Madrid)

CHEFS

19,00 horas

Días 28 al 30

MERCADO MEDIEVAL DE LAS TRES CULTURAS

Casco histórico

10,30 – 22,30 horas

JACA

ACCESO ACTIVIDADES

- **Conciertos iglesias** días 6, 7, 8, 10, 12, 13, 14, 15 y 17, entrada gratuita con presentación de invitación. Invitaciones disponibles a partir del 10 de julio en la página web del festival: <http://www.dphuesca.es/festivalcaminosantiago> y en las taquillas del Palacio de Congresos de Jaca.

- **Cine y cine con música en directo** días 9, 16 y 20, entrada gratuita hasta completar aforo.

- **Conferencia Luis Delgado**, entrada gratuita hasta completar aforo.

- **Conciertos Palacio de Congresos de Jaca** días 11 y 18, entradas a la venta a partir del 11 de junio en la página web del festival: <http://www.dphuesca.es/festivalcaminosantiago> y en las taquillas del Palacio de Congresos de Jaca el día del concierto.

- **Actuaciones teatrales/musicales y títeres Palacio de Congresos de Jaca** días 9, 13, 22 y 23, entradas a la venta a partir del 1 de julio en Palacio de Congresos de Jaca.

- **Actuaciones Museo Diocesano de Jaca** días 21 y 24, entradas a la venta a partir del 1 de agosto en Museo Diocesano.

- **Exposición El Bestiario Musical**, Museo Diocesano. Precio 2 € o entrada para visitar el Museo Diocesano.

- **Inscripciones para excursión: Etapa CASTIELLO - JACA**

Asociaciones de Amigos del Camino de Santiago de Jaca. Plazas limitadas. Obligatorio inscripción previa (a partir del 10 de julio). Mail: master@jacajacobe.com Precio por persona, 6 €.

- **Inscripciones para taller DANZAS MEDIEVALES**: Plazas limitadas. Mail: culturayturismo@aytojaca.es 5 €.



XXVII FESTIVAL INTERNACIONAL EN EL CAMINO DE SANTIAGO

JACA - SANTA CRUZ DE LA SERÓS - BERDÚN - HECHO - SIRESA - SANTA CILIA

5 - 31 AGOSTO 2018



ORGANIZA

DIPUTACIÓN DE HUESCA

COLABORAN

AYUNTAMIENTO DE JACA

Área de Cultura

Área de Promoción

COMARCA DE LA JACETANIA

FESTIVAL MIEMBRO DE

Asociación Española
de Festivales de Música Clásica

CON EL APOYO

Museo Diocesano

RAEE

Alianza de Civilizaciones de Naciones Unidas
(UNAOC)

Ayuntamientos de Santa Cruz, Berdún,

Hecho y Santa Cilia

Obispado de Jaca

Asociación de Amigos

del Camino de Santiago de Jaca

Patronato Castillo de San Pedro

Festival L'Boulevard (Casablanca)

MEDIOS COLABORADORES

Aragón Musical

Aragón Radio

Cadena SER - Radio Jaca

COPE Aragón

Huesca Televisión

Los Sonidos del Planeta Azul

Radio Clásica

Radio Gladys Palmera

RNE5



EN EL CAMINO, EN INTERNET

www.festivalcaminosantiago.com

www.dphuesca.es/festivalcaminosantiago

www.facebook.com/festivalenelcaminodesantiago

twitter #FICS2018 @festivalcamino

instagram @festivalcaminodph

Descarga de imágenes para medios

<http://bit.ly/fics2018>

GABINETE DE COMUNICACIÓN Y PRENSA

TIERRA AC

comunicacion@festivalcaminosantiago.com

Carlos Gurpegui: 678 547 680

Eva Magaña: 678 547 679

Diseño Cartel, Alberto Corazón



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

27 ediciones #FICS

25 años #PatrimoniodelaHumanidad



DERVISH TanDANCES

“Europa se hizo peregrinando a Compostela”

Goethe

“El señor instituyó en este mundo tres columnas muy necesarias para el sostenimiento de sus pobres, a saber, el hospital de Jerusalén, el de Mon Joux y el de Santa Cristina, que está en el Somport. Estos tres hospitales están colocados en sitios necesarios; son lugares santos, casas de Dios, reparación de los santos peregrinos”

Codex Calixtinus [siglo XII]

El Camino de Santiago francés en Aragón, también llamado Camino de Santiago Aragonés, es una ruta que forma parte del Camino de Santiago Francés en España y era la que tomaban los peregrinos que procedentes del este del país gallo por el camino de Arlés, alcanzaban la ciudad de Toulouse para atravesar la Cordillera Pirenaica a través del Puerto de Somport. En su origen el paso primitivo se encontraba en el puerto del Palo, en el valle de Echo.

Una vez en España, se dirigían hacia tierras navarras para unirse en Puente la Reina de Navarra con los que había cruzado las montañas por el Puerto de Roncesvalles a través del Camino navarro provenientes de los caminos de Tours, Vézalay y Le Puy, continuando hasta Santiago de Compostela.

La inscripción del “Camino de Santiago de Compostela” como **Patrimonio de la Humanidad** cumple 25 años, se inscribió en la Lista del Patrimonio Mundial en 1993, por lo que este año

de 2018 hace el 25 aniversario de esta proclamación. Ésta fue la primera vez que la UNESCO declaraba una ruta #PatrimoniodelaHumanidad, calificación reservada hasta entonces a ciudades o conjuntos históricos. El acuerdo se adoptó en Cartagena de Indias e inicialmente se refería sólo al tramo español de la ruta, desde los Pirineos hasta Galicia.

Según indica la propia UNESCO, “la Ruta de Santiago ha sido un lugar de encuentro para sus peregrinos desde que surgió hace unos once siglos. Ha facilitado un diálogo cultural constante entre los peregrinos y las comunidades por las que pasan. También fue un importante eje comercial y conducto para la difusión del conocimiento, apoyando el desarrollo económico y social a lo largo de sus itinerarios. En constante evolución, esta propiedad en serie incluye un magnífico conjunto de patrimonio construido de importancia histórica creado para satisfacer las necesidades de los peregrinos, incluidas iglesias, hospitales, albergues, monasterios, calzados, puentes y otras estructuras, muchas de las cuales dan testimonio de la arquitectura artística y arquitectónica evolución que ocurrió entre los periodos románico y barroco.”

Pues bien, algunos de los lugares donde se celebra el festival están marcados por la propia UNESCO como patrimonio de la Humanidad: Catedral de Jaca, Iglesia del Carmen, Iglesia de Santa María de Santa Cruz de la Serós e Iglesia de Berdún. Este festival, desde sus inicios, siempre quiso unir el patrimonio material con el inmaterial, celebrando sus conciertos -siempre que es posible- en los monumentos del Camino que jalonan el camino a su paso por Aragón y en todo caso reivindicando dicha ruta como fundamental en el conformar la identidad de nuestro territorio.

Por ello, además, nos hemos sumado a la celebración del **Año Europeo del Patrimonio Cultural** cuyo objetivo es animar a más personas a descubrir y comprometerse con el patrimonio cultural europeo y a reforzar el sentimiento de pertenencia a un espacio europeo común. El lema del año es: “Nuestro patrimonio: donde el pasado se encuentra con el futuro”. El año se traducirá en una serie de iniciativas y eventos en toda Europa -entre los cuales ha sido seleccionado el **Festival Internacional en el Camino de Santiago**- cuyo objetivo es que los ciudadanos se acerquen a su patrimonio cultural y se comprometan activamente con él.

Vayamos, pues, a conocer esta edición del festival.

Historicismo for ever

“En determinado momento, la gente descubrió que la obra de Juan Sebastian Bach, Haendel, Mozart o Beethoven sonaba muy distinto con instrumentos históricos y esto renovó el entusiasmo del público. Se produjo un descubrimiento de nuevas formas de percibir la música del pasado. Un fenómeno parecido a cuando se restauró la Capilla Sixtina de Miguel Ángel, que pasó de ser un pintor oscurantista a un artista lleno de color, vida y alegría.”

Eduardo López Banzo

El **Festival Internacional en el Camino de Santiago** nace como un festival especializado en la música antigua (no solo cristiana, sino que programa, en ocasiones grupos que interpretan músicas hebreas y musulmanas). Los conciertos -siempre que es posible- se programan en los monumentos que jalonan el camino a su paso por Aragón. Como música antigua entendemos aquellas composiciones religiosas y profanas compuestas entre la edad media y el fin del barroco, interpretadas, habitualmente, con instrumentos de época.

En esta vigesimoseptima edición los criterios de selección artística se basa en la presencia de artistas de reconocimiento prestigio internacional junto a otros más noveles pero con una demostrada calidad musical. De procedencias variadas, y con nutrida presencia -como viene siendo habitual- de intérpretes de la prolija escuela aragonesa. Eso sí seguidores de la escuela

historicista de la que en muchas ocasiones ya hemos hablado. Y como en todas las ediciones, encontraremos programas de todas las épocas, desde la edad media al barroco. Veamos pues.

El instrumento de teclado más importante en España y Portugal durante el siglo XVII fue el órgano. Por tanto no es de extrañar que en esta edición inauguraremos la parte musical del festival con un concierto de órgano. Una de las características únicas de los órganos ibéricos es el registro partido, contar con un solo teclado y un pedalero de no más diez notas [**John Walter Hill**]. Pues bien, el órgano que utilizamos en el festival no se aparta de estas características. Está ubicado en la parroquial del pintoresco municipio de Berdún. Su hechura parte de una donación de Domingo Solana en el año 1628, aunque fue reparado y reconstruido en varias ocasiones. En 1735 se rehízo con la participación del organero de Luna, Tomás Longás, el carpintero de Bailo, Antonio Sanz, y el carpintero de Berdún, Mamés Sanz. En 1860 se rehabilitó a cargo del organero de Tafalla Hermenegildo Gómez y Mardones. Fue restaurado por el organero de Berdún J. Antonio Pérez Añaños entre 1987 y 1989. Cuenta con un teclado partido (45 notas) y pedalero de 8 contras. La prestigiosa organista aragonesa **Esther Ciudad Capdevilla** será la encargada de este concierto inaugural con un programa titulado *El sonido de la imagen*, con música de J. S. Bach, J. Ph. Rameau, A. Scarlatti y J. de Nebra entre otros, y donde la imagen y el sonido conformaran un todo.

Lina Tur Bonet ha interpretado solos de J. S. Bach en el Concertgebouw de Ámsterdam, Teatro Solís de Montevideo o en el Coliseo de Buenos Aires. Siente especial predilección por la música de cámara, por J. S. Bach, por rescatar músicas olvidadas de compositores célebres —primeras versiones de música de Boccherini y Gaetano Brunetti, obras para violín solo de Matteis, Sonatas para violín de Elisabeth Jacquet de la Guerre e incluso música desconocida de Antonio Vivaldi—; también frecuenta el repertorio escrito para violín solo sin acompañamiento, la dirección de orquestas de cámara y los proyectos multidisciplinares. En esta ocasión, en la iglesia de Santa Cruz de la Serós, podremos escuchar una sonata y una partita para violín solo de Johan Sebastian Bach.

Otro solista de reconocido prestigio actuará al día siguiente en la iglesia de Hecho. Se trata de **Enrike Solinis**. Durante más de quince años ha sido invitado como solista y continuista en prestigiosas formaciones musicales antiguas como *Hesperion XXI*, *Le Concert des Nations*, *Capella Reial de Catalunya* dirigido por Jordi Savall, *Concerto Vocale Akademie für Alte Musik Berlin* dirigido por René Jacobs, *Le Concert D'Astré* dirigido por Emmanuelle Haïm, *The Rare Fruits Council* dirigido por Manfredo Kraemen etc. Hace unos años participó en este mismo escenario con su grupo y esta ocasión lo hará como solista con un programa titulado *Tendrement* (tiernamente) donde con su tiorba hará un recorrido por la música barroca europea con especial atención a los músicos franceses. Un programa -como su título indica- delicado y de tremenda belleza.

L'Apothéose nace en diciembre de 2015 como espacio de celebración, reflexión y experimentación para sus componentes. Desde sus orígenes, han querido llevar la interpretación histórica al nivel más alto, manteniendo unas ideas claras y aunando todos sus conocimientos para hacer llegar al oyente el contenido emocional y retórico propio de cada compositor. En esta ocasión se trata de un Programa conmemorativo del 330 aniversario del nacimiento de María Luisa Gabriela de Saboya (1688-1714). En él se repasa la vida de esta joven reina a través de las músicas que pudo haber escuchado. Se sabe que la reina cultivó la música con dedicación, como muchos otros miembros de la nobleza de la época. Tuvo como maestros al guitarrista Santiago de Murcia y al organista Diego Xaraba y Bruna, sobrino de Pablo Bruna, «el ciego de Daroca».

Al Ayre Español es un grupo vocal e instrumental aragonés cuyos criterios interpretativos se basan en la corriente historicista y utilizan instrumentos de época. Fue fundado en 1988 por su director Eduardo López Banzo sin duda figura clave en la interpretación e investigación de la música antigua. Celebramos, por tanto este año, el 30 aniversario de su gratificante existencia. En esta ocasión se presenta en el festival con una destacada y prestigiosa solista: **Do-**



Lina Tur

rothee Oberlinger, flautista de renombre internacional que trabaja con los mejores conjuntos de música antigua, incluidos el London Baroque, el conjunto Musica Antiqua Köln y el Gioiosa Marca Sonatori y Al Ayre Erspañol en esta ocasión. Es profesora en el Conservatorio de Música de Colonia y en el Mozarteum de Salzburgo. Presentan un programa llamado *Flauto veneziano*, música instrumental de Vivaldi, Marcello y Bach.

En 1992 **Luis Antonio González** funda **Los Músicos de Su Alteza** con la vocación de recuperar la mejor música española de los siglos XVII y XVIII en las mejores condiciones de calidad artística y verosimilitud histórica, contextualizada con la música internacional de aquellos siglos (desde Monteverdi hasta los clásicos vieneses, prestando especial atención a Bach) y con criterios avalados por la investigación musicológica. Fruto de este trabajo es el programa que se presenta en la iglesia del Carmen de Jaca: *VN VIAJE SENTIMENTAL por la música europea del Barroco*. Dos días después, en Santa Cruz de la Serós, podremos escuchar un programa a dúo titulado *DIVINO Y HVMANO, Música en Italia y España en los siglos XVI y XVII*, siendo la voz y el clave y el órgano los protagonistas del mismo, donde sonarán piezas, entre otros de Monteverdi, Cabezón y Correa de Arauxo.

Además de los conciertos realizados en las iglesias del Camino, en esta edición contaremos con dos propuestas muy interesantes en en el Museo Diocesano de Jaca. El primero, de la mano de **Ilerda Antiqua**, titulado *Locura y Fantasía Música y textos de Shakespeare y Cervantes*. Estos son dos de los escritores más leídos, interpretados e influyentes de la historia de la literatura occidental. Referentes culturales de dos grandes potencias europeas, enfrentadas entre sí en la segunda mitad del siglo XVI. ¿Serán sus ideas tan opuestas? ¿Cómo piensan sus personajes? ¿Y cómo era la música de su tiempo? A través de sus textos nos hablarán de sus propios pensamientos, creencias, aspectos morales, y de como veían ellos la vida...y sus sueños... Y todo ello a través de la música, “banda sonora“ indispensable de sus obras, que estaba tan presente en sus representaciones y en las calles y cortes de su tiempo. Javier Losilla reflexiona más adelante sobre esta propuesta.

La segunda de ellas es la presentación en directo del disco producido por **Luis Delgado** titulado *Música medieval para el museo diocesano de Jaca*. **Los Músicos de Urueña** en esta ocasión se presentan con Luis Delgado y **César Carazo** interpretando músicas del siglo XI al XVI. Como indica Luis Delgado, Los Músicos de Urueña llevan muchos años colaborando con el Museo, gracias al apoyo de la Diputación de Huesca, por lo que, aunque ya han participado en algunas grabaciones sobre el tema compartidas con otros músicos, a principios del año 2018 decidieron que era tiempo de realizar un disco dedicado específicamente al Museo.



Jordi Savall

Músicas clásicas [versus] músicas populares

“Es un error hacer una distinción estricta entre música culta y popular, cuando lo que ocurre, más bien, es que ambas se están fusionando.”

Steve Reich

“La música popular y la tradicional han sobrevivido siglos sin tener ni un autor ni una buena conservación pero han permanecido intactas a través de los años porque la gente las necesitaba; sin ellas la vida era insostenible”

Jordi Savall

Jugábamos el año pasado desde estas mismas páginas a polemizar en torno a los términos historicismo y performance. No sé si llegamos a conclusión clara, pero sí nos permitió argumentar la parte de esa edición que respondía a una serie de criterios o en que hacía diferente la edición vigésimosexta de las anteriores. En la presente edición, además de las secciones fijas del festival, hemos contrapuesto otros dos conceptos y allí nos lanzamos: *la música clásica versus la popular*.

Es conocido, como argumenta **Javier Marín**, que “muchos compositores cultos se han inspirado o han reinterpretado formas y contenidos de base popular en sus creaciones eruditas, en tanto que las músicas tradicionales, dotadas de una gran flexibilidad por su naturaleza oral, se han visto influidas por características de la música culta o académica y han contribuido a su difusión y popularización.” Nosotros, en esta edición, como veremos más adelante, hemos programado intérpretes que desde la música clásica se acercan a lo popular y artistas de músicas populares que se acercan o re interpretan programas clásicos. No en vano los términos “Popular” y “culto” son categorías que se aplican con frecuencia a la música. Sin embargo, esta división se difumina en ocasiones, permitiendo la existencia de influencias recíprocas entre uno y otro mundo. De hecho hemos colocado en un mismo escenario a in-

térpretes de música culta y a músicos populares e incluso a músicos populares abordando composiciones clásicas. Veamos pues de que estamos hablando.

Una de estas propuestas responde al nombre de *Diálogos de viejos y nuevos sonos*, y está comandado por el violagambista **Fahmi Alqhai** y la cantaora **Rocío Márquez**. Las músicas de raíz como el flamenco son un permanente crecimiento de nuevas ramas a partir del tronco de las tradiciones, una constante interacción entre lo nuevo y lo antiguo. Fahmi Alqhai y Rocío Márquez, cada uno desde su punto en ese tronco eterno, entrelazarán sus hojas musicales buscando los puntos de unión de los cantes hoy vivos con sus orígenes, unos llegados a nosotros por la tradición oral y otros leídos en viejos manuscritos: cantes flamencos idos y venidos desde Andalucía al folclore americano y de nuevo a Andalucía, pero también chaconas y marionas que cruzaron el Atlántico para quedar escritas en los primeros libros de guitarra española, allá por el siglo XVII; cantos en ostinato del gran Monteverdi junto a ancestrales siguiiriyas, con su rueda de acordes —siempre idéntica a sí misma— venida de esa misma Italia del Seicento; tientos y tangos junto a *cants del ocells*...

En relación a este concierto dice **Alberto García Reyes** que “**Rocío Márquez** tiene en su garganta adornos que parecen de Duque Cornejo. Su voz es un retablo barroco, una huida constante desde el vacío hacia el vacío. Un frenesí melismático al que **Fahmi Alqhai**, músico jovencísimamente antiguo, le ha puesto un lienzo en blanco por delante. Y la de Huelva lo pinta con oro de América.” Alqhai nos tiene acostumbrados a intercalar en su dilatada carrera pese a su juventud proyectos que podríamos denominar de ortodoxos con otros más “mestizos”. Con anterioridad ya había visto la luz otro proyectos de Fahmi, en este caso con el cantaor **Arcángel**, titulado *Las idas y las vueltas: músicas mestizas*. Un proyecto, según **Francisco Sarabia**, que constituye “un enorme origami cuyos vértices alcanzaron, hacia lo hondo, un espectro abisal; y, hacia la luz, la sombra de un querubín. Una ejecución pasmosa, una interpretación brillante, un muro de sonido cegador y un repertorio exquisito”.

Pero volvamos a lo nuestro. Prosigue **García Reyes** al recordar la interpretación del *Cant dels ocells* diciendo que “El diálogo que entabla con la viola de gamba de **Alqhai** es de tal altura que a veces vence incluso al apabullante escenario, ladrón constante de miradas de unos ojos epatados que en la nana, al menos los míos, se cerraron para ver por dentro. Para contemplar sonidos emanados del trasmundo. Para mecerse en la cuna de estrellas que engarzó, con oro y marfil, en la granaina angustiada.” En fin, un concierto que pretende buscar los puntos de unión de los cantes hoy vivos con sus orígenes: unos llegados a nosotros por la tradición oral y otros leídos en ancestrales manuscritos.

Si alguien ha defendido el papel de la música popular, éste ha sido **Jordi Savall** porque, a su juicio, “ha conservado las melodías que han ayudado a los seres humanos a sobrevivir” y contiene “el germen de la humanidad, la belleza y el sufrimiento”. Para **Jordi Savall** “las divisiones entre popular y clásico no tienen sentido y son artificiales, además de estar obsoletas”. Es más, “toda música transmitida y conservada por tradición oral es el resultado de una feliz supervivencia, consecuencia de un largo proceso de selección y síntesis”. Todo su trabajo se basa en esa premisa. Ha indagado en las músicas de Oriente, del Medioevo y del Renacimiento, se ha acercado hasta *la Ruta de la Seda* y a conocer a fondo la cultura musical de Venecia. Se ha acercado a los recorridos del viajante pionero hispano-marroquí **Ibn Batuta**. Sin olvidar su magna obra *Las rutas de la esclavitud*, una contribución impagable de carácter histórico, filosófico, sonoro (tradicional y plenamente moderno, al mismo tiempo) encaminado a hacer un mundo mejor a través del conocimiento, la sensibilidad y la empatía hacia los pueblos oprimidos, simbolizados en la ignominiosa historia de la trata de esclavos negros.

En esta ocasión, **Savall**, de la mano del afamado flautista y gaitero gallego **Carlos Núñez**, nos acerca a las culturas celtas con un programa denominado *El Hombre y la Naturaleza: diálogos célticos* [tradiciones antiguas, históricas & modernas]. Un programa que en palabras del afamado músico catalán es “un ferviente homenaje al arte de la transmisión, al talento de todos estos músicos que crearon este maravilloso patrimonio y también a todos los demás músicos, no menos importantes, que supieron transmitirlos de generación en generación para conservarlo plenamente vivo”.

Sonaran canciones y piezas de Galicia, Irlanda, Escocia, Bretaña o el País Vasco. **Savall** [Viola de gamba soprano (Nicholas Chapuis, París c. 1750) & Viola de gamba baja – Lyra-viol y dirección] y **Núñez** [Gaita gallega, pastoral pipes (cornamusa barroca británica) & flauta dulce irlandesa] estarán acompañados en esta ocasión por **Pancho Álvarez** [Viola capiria (guitarra brasileña de origen barroco) & viola de rueda gallega], **Xurxo Núñez** [Percusiones, pandeiras & pandeiros gallegos], **Andrew Lawrence-King** [Arpa irlandesa & Salterio] y **Frank McGuire** [Bodhran]. Como puede observarse convivirán instrumentos utilizados en la música antigua con otros de utilización mayoritaria en la música tradicional.

El propio **Carlos Núñez**, intérprete de la música tradicional gallega y celta en general, se acerca a un repertorio de música *clásica* antigua. Reconocido como una de las grandes figuras internacionales de la Música Celta, el éxito de su carrera - con más de un millón de discos vendidos- ha sido tan extraordinario para un instrumentista que seguramente ha eclipsado su formación académica como flautista de pico. Sin embargo, su visión de las músicas celtas como músicas históricas ha hecho relativamente frecuentes sus conciertos y grabaciones con grandes de la Música Antigua como **Jordi Savall**, **Andrew Lawrence King**, **Michala Petri** o **The Musicians of the Globe**, así como sus conciertos sinfónicos en “templos” de la Música Clásica como el Musikverein de Viena o el Boston Symphony Hall. Hace un par de años **Carlos Núñez** dirigió un concierto muy especial en la Catedral de Santiago en el que hizo sonar, juntos por primera vez, todos los instrumentos representados en el Pórtico de la Gloria, esculpidos por el **Maestro Mateo** en el siglo XII. Esta experiencia ha sido reveladora para Carlos, que ha podido constatar la profunda conexión de estos instrumentos medievales con la tradición, que se ha convertido en la clave para volver a darles vida. Esta “nueva visión” que incorpora la cultura de la oralidad, en realidad ya la había vivido desde niño junto a su Maestro **Antón Corral**, leyenda viva de la gaita y la zanfona, y al mismo tiempo el primero en España en reproducir el organistrum que preside el Pórtico compostelano. Como ondica el propio **Núñez** “Al contrario que en el Barroco, en que hay muchos tratados de época sobre la interpretación, todos los grandes intérpretes de la música medieval han tenido que beber de la música de tradición oral, como fuente de inspiración. Ésto es especialmente visible en la interpretación de las Cantigas, que son todo un canon de la Música Medieval, como pueden ser *las Cuatro Estaciones* de Vivaldi para el Barroco.”

Se sabe que los ministriles, intérpretes de instrumentos sobre todo de viento, fueron los herederos de los trovadores, como se sabe que en Escocia la gaita heredó el papel del bardo y su arpa o su lira. Hay quien sostiene que las canciones trovadorescas son la principal fuente de conocimiento de la música instrumental medieval de la que apenas se han conservado partituras. Incluso hay quien llama a las Cantigas “el primer cancionero de música de danza instrumental de tradición oral”. Por este camino llega la propuesta que **Carlos Núñez** nos hace en este programa dedicado íntegramente a las *Cantigas* y otras músicas de su época con reproducciones de instrumentos medievales, construidos e interpretados desde la sabiduría de la música tradicional.

El **Festival Internacional en el Camino de Santiago** nace como hemos repetido en muchas ocasiones como un festival especializado en la música antigua y no solo cristiana, sino que ha programado, en ocasiones, grupos que interpretan músicas hebreas y musulmanas. En esta ocasión, además de provenir de la cultura musulmana, se entremezcla la tradición sufi con la música electrónica, música popular de la actualidad. Los miembros de **DERVISH TanDANCES** se involucran en un proceso de investigación artística donde culturas de diferentes orígenes étnicos se encuentran para permitir el nacimiento de un lenguaje a medio camino entre el pasado y el presente, entre la tradición y la modernidad. Desarrolla una estética musical integrada por prácticas relacionadas con el conocimiento popular y tradicional. El grupo parte de la inspiración en las tradiciones “Sufi” y en el música tradicional de la región mediterránea para crear nuevas composiciones. **DERVISH TanDANCES** es una alianza musical original, perfecta por el bailarín egipcio de *Tanoura* Ibrahim Hassan. Su danza ancestral se fusiona con el música ecléctica fruto del cruce de caminos de varias culturas musicales, creando así el vínculo entre su amplia experiencia como bailarín servicio de artistas de la escena internacional, con su exilio y su deseo de realizarse a través de una acción intercultural más personal.



Gurumbé

En resumen es un *melting pot* artístico y cultural, una aleación multi-estética de modernidad y tradición, de alianzas culturales y filosóficas. **DERVISH TanDANCES** desarrolla una música circular conectando cuerpo y mente; declinación de combinaciones musicales entre Oriente y Occidente, entre tradición y modernidad.

Para finalizar dos propuestas cinematográficas que redundan en la idea de las músicas populares *versus* las músicas clásicas.

En **Gurumbé** de Miguel Ángel Rosales se nos cuenta como al sur de Europa, donde hoy se blindan fronteras con concertinas y muros, ayer florecía un negocio que arrastraba forzosamente a miles de africanas y africanos al exilio y la explotación. **Gurumbé. Canciones de tu memoria negra** nos cuenta su historia para cuestionar nuestro presente y recordarnos que África está muy dentro de lo que hoy somos. Rescata del olvido la historia de la esclavitud africana en España, resaltando el protagonismo que, junto a otros colectivos marginales, tuvieron en nuestra historia y nuestra cultura.

“La manera de hacer los contratiempos y las síncopas vino con ellos. Tuvieron una influencia importantísima en el barroco europeo, y fue una de las grandes revoluciones de la historia de la música”, declara en el documental Fahmi Alqhai, reconocido violagambista (que regresa al festival en esta edición) y director del Festival de Música Antigua de Sevilla. Luego, cuando Cristóbal Colón abrió las rutas con América, esos esclavos pasaron los ritmos de África a Andalucía y de allí a Latinoamérica.

Veremos también un clásico del cine mudo -**The Wind** de Victor Sjöström (1928)- acompañado por música de Bach. Toda la capacidad expresiva del lenguaje de Bach y los recursos electrónicos que enriquecen la proyección de una película sorprendente. “Es una recomposición de la música de Bach con las nuevas herramientas tecnológicas pero manteniendo la esencia” (Gerard Erruz, el encargado del experimento).

LUIS CALVO

Director



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 6

Esther Ciudad

El sonido de la imagen

Concierto de órgano

Iglesia Parroquial

BERDÚN

22,30 horas



RAFAEL PALACIO FOTOGRAFO

ESTHER CIUDAD CADEVILLA

Natural de Zaragoza, inicia sus estudios en el Conservatorio de su ciudad natal en donde obtiene el título profesional de piano. A continuación comienza sus estudios de Órgano y Clavicémbalo en el Conservatorio Superior de Aragón bajo la dirección del profesor José Luis González Uriol obteniendo las titulaciones superiores en las especialidades de Órgano y Clavicémbalo. Así mismo obtiene las titulaciones superiores de Solfeo y Teoría de la Música y Pedagogía Musical.

Tras finalizar sus estudios se traslada a Barcelona para recibir clases de perfeccionamiento con Montserrat Torrent.

En 1998 y 2001 asiste a los cursos de interpretación organizados por el Consejo Superior de Investigaciones Científicas (C.S.I.C.) en Barcelona, donde obtiene el Post- Graduado y especialización en “Música Antigua para Tecla”.

De 2002 a 2005 amplía su formación musical en Europa cursando estudios de especialización en Órgano y Clavicordio con Heinrich Walther en Freiburg (Alemania), con Michael Bouvard en Toulouse (Francia), Ignace Mi-

chiels en Brujas (Bélgica) y Pianoforte con Bart Van Oort (Holanda).

Así mismo ha tenido la ocasión de recibir formación especializada de los maestros: Emilio Molina, Jan Willen Cansen, Andrea Marcon, Cristine Wiffen, Jesús Martín Moro, Cartenz Lorenz y J. Van Oortmersen.

En 2015 obtiene el Diploma de Estudios Avanzados (DEA) en la Universidad de Zaragoza en el programa de doctorado “Historia del Arte y Musicología” y continúa en la Universidad de la Rioja realizando el Máster en Musicología.

Como intérprete solista y de cámara ha participado en ciclos como el Festival Internacional del Camino de Santiago, Ciclo de Música Sacra de Palencia, Ciclo de Clavicordio “Aguilera de Heredia”, Ciclo Internacional de Santa Isabel de Portugal, Festival de Música de Palencia, Ciclo de la Comunidad de Navarra, Quincena musical de San Sebastián, Ciclo de Música Sacra de Torreciudad, Cicle d’orgue de la Catedral de Barcelona, etc.

En 2013 realiza una gira Europea patrocinada por el Gobierno de Aragón realizando conciertos en Brujas, Estocolmo, Milán, Roma, Estrasburgo, Viena y Colonia. En 2015



viaja al Festival Internacional de México (AMMAO) patrocinada por el Ministerio de Cultura de España.

Como pedagoga ha participado en diferentes cursos y ponencias, teniendo como uno de sus principales objetivos, la conservación y difusión del patrimonio musical de Aragón y como pianista acompañante colabora con distintas formaciones instrumentales con órgano, clave, pianoforte y piano moderno. Profesora en los cursos de Historia de la música de Ibercaja "Patio de la Infanta".

Desde 2007 es coordinadora de los "Ciclos Pedagógicos de Iniciación al Órgano", proyecto educativo para la difusión de los órganos en la provincia de Zaragoza que patrocina la Diputación Provincial de Zaragoza.

Directora del proyecto "Divulgación de la música de las Artes" organizado por la Fundación Hernando de Aragón para el Fomento de las Artes de la que es patrono fundador.

Fundadora del grupo de Música Antigua "El Triunfo de Ariadna", coordinadora de los encuentros de coros infantiles de María de Huerva, directora del Festival de música de Las Cinco Villas, coordinadora del ciclo de Na-

vidad en Santa Engracia y directora del Ciclo de Adviento de Zaragoza. Es colaboradora y pianista del proyecto Cantania del Gobierno de Aragón. Actualmente es Directora de proyectos culturales de la Fundación Hernando de Aragón, profesora y coordinadora de los cursos de Historia de la Música de Ibercaja "Patio de la Infanta" y profesora de Órgano y de Historia de la Música del Conservatorio profesional de Música de Teruel.

PROGRAMA

El sonido de la imagen

Batalla 5º tono
D de Conceição (Siglo XVIII)

Sonata Bílica nº 2
J. Kuhnau (1660 - 1722)
(Saúl melancólico por la música)

Capriccio en Si b Mayor BWV 992 - Al marcharse el querido hermano
J. S. Bach (1685-1750)

Suite Les Indes Galantes
J. Ph. Rameau (1683-1764)
*Menuet 1 y 2
*Les Sauvages
*Le Egyptienne

Vértigo
J.-N.-Pancrace Royer (1705-1755)

Synfonia d'Alcione (Chacona)
M. Marais (1565-1728)

La Folia
A. Scarlatti (1659-1725)

Tocata en Sol Mayor
J. de Nebra (1702-1768)

ESTHER CIUDAD, órgano



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 7

Lina Tur Bonet

J. S. Bach: Partitas y sonatas para violín solo

Lina Tur Bonet | Violín barroco

Iglesia de Santa María

SANTA CRUZ DE LA SERÓS

22,30 horas



LINA TUR BONET

Considerada una de las violinistas más interesantes e innovadoras del momento, Lina Tur Bonet está siendo requerida desde Nueva York, Tokio, Pekín, Montreal, Sudamérica y en toda Europa para interpretar a los compositores de todos los tiempos y redescubrir obras olvidadas.

Mezcla de un estudio profundo de la música y gran espontaneidad en el escenario, sus actuaciones y registros aúnan rigor y fantasía, atrapando a los melómanos por su inmediatez, entrega, y por tener personalidad propia. Su creatividad se desprende de la inusual variedad de repertorio, la rica ornamentación musical en el barroco, y sus inquietudes artísticas, colaborando con grandes creadores. Sus grabaciones han recibido críticas elogiosas de las revistas más importantes: Diapason, Gramophone o Scherzo, aplican ya el término de "referencial" a sus CDs.

Ha realizado todas las Sonatas del Rosario en una sola jornada en Viena, ha sido concertino de un centenar de Cantatas de Bach y de sus Pasiones, ha interpretado el Cuarteto "pour la fin du temps" de Olivier Messiaen o los de W.

Lutoslawsky y Morton Feldman en la Fundación Tapies de Barcelona, ha sido concertino de la Pasión según San Mateo en el Concertgebouw de Ámsterdam con Concerto Köln e interpretado como solista con orquesta los conciertos de Vivaldi, Bach, Mozart, Beethoven, Brahms, Mendelssohn o Piazzolla con numerosas orquestas dentro y fuera de su país. Recientemente ha estrenado la obra "Melancholia" para violín solo que le ha dedicado el compositor José María Sánchez Verdú. Fue invitada del Festival de Montreal para interpretar la integral de la obra para violín solo de J.S.Bach.

Solicitada para grupos de primer nivel mundial, ha sido concertino de la mayoría de los grupos barrocos españoles y de Il Complesso Barocco, la Hofkapelle Munich, Concerto Köln, Bach Consort Wien, Clemencic Consort, Orquesta del Palau de les Arts, la Orquesta d'Auvergne y un largo etc. Tocó en los primeros violines de Les Musiciens du Louvre, Les Arts Florissants, la Mahler Chamber Orchestra o la Orchestra Mozart Bologna bajo la dirección, entre otros muchos grandes, de Claudio Abbado, Daniel Harding, John Eliot Gardiner, Marc Minkowsky, Bill Christie, Kent

Nagano, Danielle Gatti o Sir Neville Marriner. Ha participado en grabaciones para Deutsche Grammophon, Naïve o Virgin y actuado en las salas más importantes del mundo, desde la Ópera de Sidney hasta el Lincoln Center de Nueva York, Bunkamura Hall, Scala de Milán, o la Philharmonie Berlín.

Actúa frecuentemente como solista y como músico de cámara en el Musikverein de Viena, Wigmore Hall de Londres, Konzerthaus de Viena, Konzertgebouw de Amsterdam, Festival Styriarte de Graz, el London Lufthansa Festival, la Sala de la Radio de Viena, la Residenzwoche de Munich, la Filarmónica de San Petersburgo, o el Auditorio Nacional, en EEUU, Japón, Israel y en toda Sudamérica.

Lina realizó sus primeros estudios de música de la mano de su padre a muy temprana edad. Estudió violín en las Universidades de Friburgo y Viena, finalizando con las máximas calificaciones. Obtuvo becas y premios internacionales como de la Alexander von Humboldt-Stiftung, Villa Musica Mainz, ÖAD Austria, Fundación Séneca, el Premio Bonporti, en dos ocasiones el premio de Juventudes Musicales de España, Premio Pro-Música Murcia 2010 y Medalla de Oro de la ciudad de Ibiza.

Como pedagoga realiza una intensa actividad en cursos dentro y fuera del país, incluyendo la Universidad de Mainz, y ocupa la cátedra de violín en el Conservatorio Superior de música de Zaragoza desde 2005 y en el Conservatorio Superior Katarina Gurska de Madrid desde 2015.

Lina Tur Bonet fue seleccionada para formar parte de la oferta cultural que el AECID presentó en el año 2016, lo cual la llevó a realizar recitales en gira por Sudamérica. Sus próximos compromisos incluyen giras por Japón, Panamá, Bolivia y conciertos en Alemania, Italia, Francia y España en el 2018.

Lina Tur Bonet es fundadora y directora de la agrupación MUSICA ALcheMica, reconocida internacionalmente gracias a sus premiadas grabaciones, que nace de la idea de crear un grupo para interpretar músicas de todos los tiempos y para también abordar proyectos multidisciplinares.

MUSICA ALcheMica ha actuado en los Festivales Brecize, Potsdamer Festspiele, Música Antigua de Zaragoza, Arte Sacro de la Comunidad de Madrid, Auditorio de Valladolid, Brunnenthal, ORF de Viena, Teatro Carlos III de El Escorial, FeMAP, Kartause Mauer-

bach, Festival de Mahón, Bolivia, Santiago de Chile, Lima y Panamá. Además ha grabado música de Legrenzi, Biber, Bach y Haendel para la radio austriaca y tres premiados CDs para Pan Classics.

En su vertiente multidisciplinar colabora con el poeta Antonio Colinas en "La Tumba negra" (homenaje a J.S.Bach), con el artista Ángel Haro en "Folia" en residencia artística del Centro Párraga, y actúa en importantes museos y espacios culturales como el MuVIM, el Matadero de Madrid o el MACE, donde MUSICA ALcheMica integra técnicas audiovisuales con su música, en colaboración con videoartistas, pintores, cineastas, actores y marionetas.

Los videos de MUSICA ALcheMica gozan de gran aprecio por su carácter artístico e innovador. El último, con la Follia de Corelli, ha sido presentado en Roma, Londres y RTVE con gran éxito.

PROGRAMA

JOHANN SEBASTIAN BACH (1685 - 1750)

Partita para violín nº 1 en Si menor BWV 1002 (1720)

- I. Allemanda
- II. Double
- III. Courante
- IV. Double
- V. Sarabande
- VI. Double
- VII. Tempo di Bourrée
- VIII. Double

Sonata para violín nº 2 en La menor BWV 1003 (1720)

- I. Grave
- II. Fuga
- III. Andante
- IV. Allegro

LINA TUR BONET, violín barroco



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 8

Enrike Solinis

Tendrement

Piezas de tiorba y laúd: Couperin,
De Visée, Rameau, Marais
Enrike Solinis | Tiorba y laúd
Iglesia Parroquial
HECHO
21,00 horas



ENRIKE SOLINIS

Nace en Bilbao en 1974 y realiza los estudios superiores de guitarra y música antigua en el Conservatorio J.C Arriaga de Bilbao y en Escuela Superior de Musica de Cataluña respectivamente. Obtiene asimismo el Postgrado de Concertista Cum Laude de las manos del maestro José Tomás, y ha sido premiado en numerosos concursos internacionales de guitarra tales como Concurso Internacional de Comillas, Concurso Internacional Ataulfo Argenta, Concurso Internacional Andrés Segovia entre otros. Siempre se ha sentido atraído por la música de diferentes culturas, regiones y épocas, reflejando esta diversidad en su personalidad musical, que unida a su capacidad técnica y expresiva hace que muchos lo consideren uno de los mayores y más personales virtuosos de su generación.

Durante más de quince años ha sido invitado como solista y continuista en prestigiosas formaciones musicales antiguas como Hesperion XXI, Le Concert des Nations, Capella Reial de Catalunya dirigido por Jordi Savall, Concerto

Vocaley Akademie für Alte Musik Berlin dirigido por René Jacobs, Le Concert D'Astréedirigido por Emmanuelle Haïm, The Rare Fruits Council dirigido por Manfredo Kraemen etc., recorriendo los escenarios más significativos tanto en Europa como América: Carnegie Hall en Nueva York, Konzerthaus Berlin, Champs Elysées en Paris, Theater an der Wien, Barbican Center en Londres, Sala Nezahualcoyot en Mexico, Festival Leo Brouwer La Havana entre otros.

En 2006 decide crear su propio grupo en Bilbao, Euskal Barrokensemble, e ir desarrollando sus ideas y trayectoria personal junto con este grupo de músicos.



PROGRAMA

TENDREMENT

F. Couperain

Suite en Re menor. Preludio, gracieusement
"Concert royaux"

R. de Viseé

Allemanda & Courante

R. de Viseé

Sarabanda en Re

J. Ph. Rameau

Gavote de Zoroastre

J. Ph. Rameau

Les Tendres Plaintres

M. Marais

Les Voix Humaines

J.B. Lully

Chaconne de Sacaramouches

G.F. Händel

Suite de pièces

Adagio HWV 427

Chacona HWV 435

F. Couperain / De Viseé

Suite en Sol Mayor. Preludio, "Les Barricades
Mysterieuses"

F. Couperain

Les Bergeries

F. Couperain

Les Sylvains

M. Marais / De Viseé

Chacona

J.S. Bach

Partita BWV 998

Prelude – Sarabande – Gigue & Double

ENRIKE SOLINIS, TIORBA Y LAÚD



Día 10

L'Apothéose

Música para una joven reina
Programa conmemorativo del
330 aniversario del nacimiento de
María Luisa Gabriela de Saboya
(1688-1714)

Olena Sloia | Soprano
Iglesia Parroquial

HECHO

21,00 horas

Circuitos FestClásica 2018
Con el apoyo del INAEM
(Ministerio de Cultura)

L'APOTHÉOSE

L'Apothéose nace en diciembre de 2015 como espacio de celebración, reflexión y experimentación para sus componentes. Desde sus orígenes, han querido llevar la interpretación histórica al nivel más alto, manteniendo unas

ideas claras y aunando todos sus conocimientos para hacer llegar al oyente el contenido emocional y retórico propio de cada compositor. Reciben el reconocimiento del público en cada concierto por su vigorosidad y expresión. Han sido 2º premio en el "Förderpreis Alte Musik Saarland" de Saarbrücken, grupo seleccionado para la "Van Wassenaer International Competition", 2º premio en el "Concours International de Musique Ancienne de Val de Loire" y 1º premio, premio Bärenreiter y premio Eeemerging en la competición internacional "Göttingen Händel Competition" 2017.

Sus intérpretes cuentan con una sólida formación tanto clásica como historicista y han sido parte de formaciones como la Capilla Real de Madrid, La Madrileña, Bachorkester Mainz, Insula Orchestra y la Orquesta Nacional de España entre otras. Como grupo, han recibido consejo de maestros como Jana Semerádová, Jaap ter Linden, Wilbert Hazelzet, Kristin von der Goltz, Richard Egarr, Jesper Christensen, Alberto Martínez o Guillermo Peñalver. Su repertorio camerístico abarca desde el barroco temprano hasta el final del clasicismo, viajando por todas las grandes naciones europeas y sus diferentes estilos.

PROGRAMA

MÚSICA PARA UNA JÓVEN REINA

Anuncio del compromiso entre Felipe V y María Luisa Gabriela de Saboya

❖ Extractos de la «Introducción» de La guerra de los gigantes (1701?)
Si numen y voz (La Fama) – Aunque más vuele, Fama (El Tiempo)
Sebastián Durón (1660-1716)

Boda por poderes en Turín y viaje por Francia

❖ Trattenimento para violonchelo Op. 1, nº 12 en re menor
Adagio - Largo - Andante - Presto
Ángelo Maria Fioré (ca. 1660-1723)

❖ Deuxième suite en re menor/re mayor *
de Pièces de simphonies (1702)
Ouverture – Menuet – Menuet a 3– Gigue – Sarabande. Grave – Chaconne
Charles Desmazures (1669- 1736)

Boda en Figueras, estancia en Barcelona y llegada a Madrid

❖ Surrexit bonus. Motete a solo
Francisco Valls (ca. 1671-1747)

❖ Las Folías de Flores de Música (1706)
Antonio Martín y Coll (ca. 1660 - ca. 1734)

Recreos y fiestas cortesanas en tiempo de guerra

❖ Déjame, tirano dios.
Cantada humana: Aria – Recitado – Coplas – Solo – Coplas – Recitado
Antonio Litéres (1673-1747)

❖ Ydea buena por Alamire y Fuga
Diego Xaraba y Bruna (ca.1652- ca.1716)

❖ «Chaconne» de Les festes galantes (París, 1698) *
Henry Desmarest (1661-1741)

❖ Aria «Adiós, feliz prisión» de Dido y Eneas (Madrid, ca. 1710) *
Tomasso Albinoni (1671-1751)

Muerte de la reina

❖ Parce mihi *
José de Torres (ca.1670-1738)

* *Estreno en tiempos modernos*

OLENA SLOIA - SOPRANO
LAURA QUESADA - TRAVERSO
VICTOR MARTÍNEZ - VIOLÍN BARROCO
CARLA SANFÉLIX - VIOLONCHELO BARROCO
ASÍS MÁRQUEZ - TECLADOS HISTÓRICOS



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 11

Dervish TanDances

*Música evolutiva y danza Tanoura
(derviches giróvagos)*

**Ibrahim Hassan | Danza Tanoura
Cisco Esteves | Canto, teclado y
programaciones**

Auditorio Palacio de Congresos

JACA

22,30 horas



DERVISH TanDANCES

Los miembros de Dervish TanDANCES están involucrados en un proceso de investigación artística donde culturas de diferentes orígenes étnicos se encuentran para permitir el nacimiento de un lenguaje a medio camino entre el pasado y el presente, entre la tradición y la modernidad. DERVISH TanDANCES desarrolla una estética musical integrada por prácticas relacionadas con el conocimiento popular y tradicional.

"Cisco" ESTEVES es hijo de la inmigración, permanentemente confrontado con la pregunta de su identidad, él navega inmutablemente entre dos culturas, la cultura del Mediterráneo de sus orígenes y la cultura de su tierra natal. Músico en DERVISH TanDANCES, él trae su "Tradiciones" pero también su experiencias de artistas habiendo producido o colaborado en proyectos que van desde música electro a las artes de la calle. Acompañado por sus colegas escriben una música atemporal y sin frontera, una música del mundo, el mundo de hoy. El grupo parte de la inspiración en las tradiciones "Sufi" y en el

música tradicional de la región mediterránea para crear nuevas composiciones. DERVISH TanDANCES es una alianza musical original, perfecta por el bailarín egipcio de Tanoura Ibrahim Hassan. Su danza ancestral se fusiona con el música ecléctica fruto del cruce de caminos de varias culturas musicales, creando así el vínculo entre su amplia experiencia como bailarín servicio de artistas de la escena internacional, con su exilio y su deseo de realizarse a través de una acción intercultural más personal.

La danza Tanoura proviene de una ceremonia religiosa sufi, la de los miembros Derviches "MEVLEVI" del siglo XIII. El Tanoura es similar al samâ de los derviches realizado por hombres con una falda en un movimiento giratorio, pero las dos danzas difieren en forma y en espíritu. La danza de Tanoura es una danza egipcia donde las figuras poéticas cuentan la creación del mundo. Ibrahim es un bailarín que se acerca a todas las músicas y que adapta su cultura al mundo que lo rodea. Desde fuera, la danza Tanoura nos recuerda la parte superior, pero en el centro, reina la calma más absoluta. El ser interior del baila-



rín se transforma en un eje, su cuerpo en una rueda en movimiento. El bailarín se convierte entonces el centro del universo, totalmente impenetrable y sin embargo, conectado a todo lo que lo rodea, en un diálogo silencioso entre el mundo interno y el mundo exterior. Música, baile y luces se funden en un ritmo que nos acompaña a los latidos de nuestros corazones mientras revelamos nuestro altruismo.

DERVISH TanDANCES es un melting pot artístico y cultural, una aleación multi-estética de modernidad y tradición, de alianzas culturales y filosóficas. DERVISH TanDANCES desarrolla una música circular conectando cuerpo y mente; declinación de combinaciones musicales entre Oriente y Occidente, entre tradición y modernidad.

Laboratorio de creación artística en torno al tema de la interculturalidad, este espectáculo híbrido, a medio camino entre la música música actual y tradicional en todo el Mediterráneo, enriquece los códigos de baile de Tanoura. Este espectáculo fue concebido e imaginado como una herramienta de mediación contra el comunitarismo en todas sus formas, porque creemos que es nuestro deber como artistas, transmitir, a través del belleza, el intercambio y la emoción, y un mensaje de paz y tolerancia.

Formación:

Sara Rummens - Traditional Oboe
Cédric Chatelain - Classical Oboe
Arnaud Bibonne - Occidental Vocal
Mawaran - Oriental Vocal
Zedrine - Slam
Cisco Esteves - BeatMaking
Nicolas Derolin - Percussion
Ibrahim Hassan - Tanoura Dance

Christophe Calastreng - Sound engineer
To be confirmed - Light technician
Ana Ara - Road Manager



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 12

Al Ayre Español

Flauto veneziano

Dorothee Oberlinger |

Flauta de pico

Eduardo López Banzo |

Clave y dirección

Iglesia del Carmen

JACA

22,30 horas

Con el apoyo del INAEM
(Ministerio de Cultura)
y Gobierno de Aragón



AL AYRE ESPAÑOL

Al Ayre Español fue fundado en el año 1988 por Eduardo López Banzo con el propósito de hacer frente a los tópicos que en aquel entonces rodeaban las interpretaciones de la música barroca española. El espíritu del grupo siempre ha sido combatir estos clichés con rigor, excelencia en la interpretación y con el propósito de insuflar nueva vida a las músicas del pasado, para así ofrecerlas al público contemporáneo. Al Ayre Español se ha convertido no solo en una formación prestigiosa sino en una filosofía de interpretación que Eduardo López Banzo ha ido construyendo con sus músicos y que ahora es reconocible, solicitada y aclamada en todo el mundo, además de reconocida con el Premio Nacional de Música 2004 otorgado por el Gobierno de España. 30 años en los festivales y teatros más importantes de Europa, 14 años como orquesta residente en el Auditorio de Zaragoza, 18 discos, premios internacionales (Premio Nacional de Música en 2004, entre otros) y distinciones, y una incesante agenda de compromisos internacionales y actividades para las próximas temporadas confirman que el grupo aragonés

es una de las referencias más destacadas del ámbito nacional e internacional.

Al Ayre Español ha sido invitado también a los más importantes festivales del mundo. El ensemble ha realizado grabaciones discográficas para los sellos Almaguila, Fidelio, Deutsche Harmonia Mundi, Harmonia Mundi France, Naïve-Ambrosie y Challenge Records.

EDUARDO LÓPEZ BANZO

Nacido en Zaragoza en 1961, es uno de los directores europeos que con más convicción ha hecho del historicismo su propia filosofía musical, con el propósito de aproximar a los músicos que dirige a las fuentes y espíritu de cada composición, y que hace que la música, siglos después, aparezca otra vez como fresca y novedosa para el oyente contemporáneo.

Estudió órgano y clave en Zaragoza con José Luis González Uriol, y en Amsterdam con Jacques van Oortmersen y Gustav Leonhardt, quien le animó a trabajar en pro de la música barroca española. En el 2004 logró que el grupo fundado por él en 1988, Al Ayre Espa-

ñol, consiguiera el Premio Nacional de Música, concedido por el Ministerio de Cultura del Gobierno de España, por más de veinte años de rigor musicológico y de excelencia en la interpretación, que ha dado lugar a que Al Ayre Español se convierta en un referente de interpretación historicista en toda Europa. Al frente de su grupo ha actuado en las salas más prestigiosas de todo el mundo. En el terreno de la ópera Eduardo López Banzo es uno de los principales especialistas actuales en la producción dramática de Handel. Como pedagogo es requerido para impartir clases magistrales y cursos de especialización en las Universidades de Alcalá de Henares (Opera Studio), Zaragoza (Cursos de Jaca) y Salamanca, así como para la Escuela Superior de Canto de Madrid, el Centro Nacional de Difusión Musical (Ministerio de Cultura de España), la Universidad Internacional Menéndez Pelayo, la Fondazione Cini de Venecia y el Conservatorio de Amsterdam. Eduardo López Banzo es Hijo Predilecto de Zaragoza desde octubre de 2010.

DOROTHEE OBERLINGER

Se formó para profesora de música y también se especializó en estudios alemanes antes de estudiar flauta en Colonia, Amsterdam y Milán. Después de haber ganado el primer premio en el Concurso Solo Recorder de Moeck / SRP en Londres, debutó en el Wigmore Hall de la capital en 1997, ganando muchos otros premios, incluyendo un Diapason d'Or y varios premios Echo Klassik.

En la sala de conciertos, ha actuado como solista con muchos conjuntos y orquestas barrocas distinguidos, como el Sonatori de la Gioiosa Marca, la Musica Antiqua Köln, la Akademie für Alte Musik en Berlín, la Academia de Música Antigua, el Barroco de Londres, Melante, L'Arte del Mondo, Al Ayre Español o Zefiro. Para sus muchos proyectos diferentes, trabaja estrechamente con los principales músicos de la escena de la música antigua como Reinhard Goebel, Giovanni Antonini, Vittorio y Lorenzo Ghielmi, Luca Pianca, Rachel Podger, Giuliano Carmignola, Sandrine Piau o Max Emanuel Cencic.

En 2002 formó Ensemble 1700, un grupo especializado que interpreta música de cámara de los siglos XVII y XVIII. En el contexto de numerosos proyectos de conciertos y graba-

ciones de CD, Ensemble 1700 ha trabajado con muchas figuras destacadas del mundo de la Música Antigua. Desde 2004, Dorothee Oberlinger enseña en la Universität Mozarteum Salzburg, donde también es directora del Instituto de Música Antigua.

PROGRAMA

FLAUTO VENEZIANO

Antonio Vivaldi (1678 – 1741)
Concierto “de París” en do mayor, RV 114
Allegro – Adagio – Ciaccona

Alessandro Marcello (1669-1747)
Concierto para flauta soprano en re menor
Andante – Adagio – Allegro

Antonio Vivaldi
Concierto en re menor, RV 128
Allegro non molto
- Largo
- Allegro

Concierto para flauta en do menor, RV 441
Allegro non molto – Grave – [Allegro]

Johann Sebastian Bach (1685 – 1750)
Toccatá en re menor BWV 913

Antonio Vivaldi
Concierto en do mayor para flautino, RV 443
Allegro – Largo – Allegro molto

FORMACIÓN

Dorothee Oberlinger, flauta de pico

AL AYRE ESPAÑOL
Alexis Aguado, violín
Kepa Artetxe, violín
José Manuel Navarro, viola
Leonardo Luckert, violoncello
Xisco Aguiló, contrabajo
Eduardo López Banzo, clave



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 13

Los Músicos de su Alteza

*Un viaje sentimental
por la música barroca europea*

Luis Antonio González |

Clave y dirección

Iglesia del Carmen

JACA

22,30 horas



LOS MÚSICOS DE SU ALTEZA

En 1992 Luis Antonio González funda Los Músicos de Su Alteza con la vocación de recuperar la mejor música española de los siglos XVII y XVIII en las mejores condiciones de calidad artística y verosimilitud histórica, contextualizada con la música internacional de aquellos siglos (desde Monteverdi hasta los clásicos vieneses, prestando especial atención a Bach) y con criterios avalados por la investigación musicológica. Desde el comienzo se establecen entre los integrantes del grupo colaboraciones de largo recorrido, muchas de las cuales llegan hasta hoy, buscando en todo momento comunicación, compenetración y complicidad, más allá de las habituales reuniones de músicos freelance. También desde el primer momento el grupo tiene su sede en Zaragoza.

El año 1996 supone un primer punto de inflexión en la carrera de Los Músicos de Su Alteza: son premiados en el concurso Van Wassenaer de La Haya e inician colaboraciones con varias discográficas de España (Arsis -para la que graban su primer CD en 1996- y

Prames) Francia (Hortus) y Estados Unidos (Dorian Records).

En 2000 fundan el Festival Música Antigua en la Real Capilla de Santa Isabel, de la Diputación de Zaragoza, que dirigen hasta 2011, e inician una nueva etapa creando la primera orquesta barroca nacida en Aragón. Esta nueva formación orquestal les permitirá en lo sucesivo abordar un repertorio más amplio y ambicioso, desde cantatas, suites y conciertos de Bach o concerti grossi de Händel, hasta sinfonías de Haydn. Con esta ampliación del conjunto instrumental y vocal abordan la recuperación de la música de José de Nebra, uno de los más relevantes compositores españoles de todos los tiempos.

Durante este tiempo Los Músicos de Su Alteza han actuado con éxito considerable en numerosos escenarios y en los más importantes festivales en España, Francia, Holanda, Bélgica, Suiza, Italia, Gran Bretaña, México, Rumania, Túnez. Desde 2017 Los Músicos de Su Alteza son Grupo Residente en el Auditorio de Zaragoza.

LUIS ANTONIO GONZÁLEZ

La inquietud de Luis Antonio González por la interpretación de la música histórica y su interés por la investigación y recuperación del patrimonio musical lo condujeron de un lado a la musicología histórica y de otro a la práctica musical históricamente informada, como organista, clavecinista y director. Estudió en el Conservatorio de Zaragoza, las Universidades de Zaragoza y Bolonia (becado por el Reale Collegio di Spagna) y numerosos cursos de especialización en varios países europeos. Especialmente influyentes en su formación han sido José V. González Valle, José L. González Uriol, Willem Jansen, Lorenzo Bianconi y Salvador Mas. Tras doctorarse en Historia, especializado en Musicología, ingresó en el antiguo Instituto Español de Musicología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (hoy Departamento de Ciencias Históricas-Musicología, IMF-CSIC), donde es Científico Titular. Desde 2000 ha dirigido el Postgrado de Tecla del CSIC y entre 2006 y 2014 ha sido director de Anuario Musical, la más veterana y prestigiosa de las revistas de musicología españolas.

Ha realizado más de 150 publicaciones, prestando especial atención a la práctica musical histórica y a la recuperación de la música española de los siglos XVII y XVIII. Destacan sus ediciones de la obra de Joseph Ruiz Samaniego (fl. 1653-1670) y José de Nebra (1702-1768). Es invitado regularmente como profesor y conferenciante en congresos, cursos y seminarios en Europa y América (Universität Mozarteum de Salzburgo, Centre de Musique Baroque de Versailles, Universität Leipzig, City University of New York, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidades de Oviedo, Autónoma de Barcelona, Zaragoza, Extremadura, Cádiz, Politécnica de Valencia, Internacional de Andalucía, ESMuC, CSMA, Curso Internacional de Música Antigua de Daroca, Conservatorio de las Rosas de Morelia, Academia Internacional de Órgano de México, Laboratorio di Musica Antica di Quartu St. Elena...). Coordina la investigación integral del Archivo de Música de las Catedrales Zaragozanas, uno de los más ricos archivos musicales históricos de España, y asesora las restauraciones de instrumentos históricos de la Diputación de Zaragoza.

PROGRAMA

VN VIAJE SENTIMENTAL

por la música europea del Barroco

Claudio MONTEVERDI (1567-1643)
Laudate Dominum

Juan ARAÑÉS (ca. 1580-ca. 1649)
Dulce desdén

François COUPERIN (1668-1733)
Les baricades misterieuses

Henry PURCELL (1659-1695)
Fairest isle, a song from King Arthur

Marin MARAIS (1656-1728)
Suite en Do para viola da gamba y continuo

Johann Sebastian BACH (1685-1750)
Ich habe genug / Schlummert ein BWV 82a

José de NEBRA (1702-1768)
Sinfonía Adiós, Venus bella

Claudio MONTEVERDI
Quel sguardo sdegnosetto

Jusepe XIMÉNEZ (ca. 1600-1672)
Diferencias sobre las folías

ANÓNIMO-Gabriel BATAILLE (ca. 1574-1630)
Decid cómo puede ser El bajel está en la playa

FORMACIÓN

OLALLA ALEMÁN, SOPRANO
PEDRO REULA, VIOLA DA GAMBA

LUIS ANTONIO GONZÁLEZ,
CLAVE Y DIRECCIÓN



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 14

Diálogos

de nuevos y viejos sonos

**Rami Alqhai | Viola de gamba
y colasciones**

Agustín Diassera | Percusión

Rocío Márquez | Cantaora

**Fahmi Alqhai | Viola de gamba,
arreglos y dirección musical**

Iglesia del Carmen

JACA

22,30 horas



Las músicas de raíz como el flamenco son un permanente crecimiento de nuevas ramas a partir del tronco de las tradiciones, una constante interacción entre lo nuevo y lo antiguo. Fahmi Alqhai y Rocío Márquez, cada uno desde su punto en ese tronco eterno, entrelazarán sus hojas musicales buscando los puntos de unión de los cantes hoy vivos con sus orígenes, unos llegados a nosotros por la tradición oral y otros leídos en viejos manuscritos: cantes flamencos idos y venidos desde Andalucía al folklore americano y de nuevo a Andalucía, pero también chaconas y marionas que cruzaron el Atlántico para quedar escritas en los primeros libros de guitarra española, allá por el siglo XVII; cantos en ostinato del gran Monteverdi junto a ancestrales siguiurias, con su rueda de acordes —siempre idéntica a sí misma— venida de esa misma Italia del Seicento; tientos y tangos junto a cants del ocells...

FAHMI ALQHAI

Fahmi Alqhai es hoy considerado uno de los más importantes intérpretes de viola da gamba del mundo, y uno de los mayores re-

novadores de la interpretación de la música antigua, gracias a su concepción arriesgada, personal y comunicativa del acercamiento a los repertorios históricos. En 2014 Alqhai presenta su primer trabajo solo, *A piacere*, cuya renovadora concepción de la viola da gamba recibe una excelente acogida en toda Europa. Para la revista británica *Gramophone* es un disco “extraordinario” que “lleva la viola da gamba a un nuevo terreno de gozoso potencial”, y “un feliz tributo a todo lo que la viola pudo haber sido, y puede aún ser”. Con él gira por Japón y EEUU, tras haber dirigido a *Accademia del Piacere* en las salas de concierto más importantes del mundo, como el *Konzerthaus* de Viena y el de Berlín, la nueva *Elbphilharmonie* de Hamburgo, la *Philharmonie* de Colonia (Alemania), la *Fundación Gulbenkian* de Lisboa (Portugal), el *Auditorio Nacional* de Madrid (España) y muchos otros escenarios de Holanda, México, Colombia, Suiza, Francia, Italia... En 2016 presenta su trabajo más personal como solista, *The Bach Album*, para el sello *Glossa*, Disco Excepcional para *Scherzo*. Desde 2009 es director artístico del *FeMÀS*, Festival de Música Antigua de Sevilla.



ROCÍO MÁRQUEZ

Ha paseado su voz por escenarios tan célebres como el Auditorio de Bruselas, donde defiende la candidatura del Flamenco como Patrimonio de la Humanidad, la ópera de Dusseldorf (Alemania), el Teatro Mohamed V (Rabat, Marruecos), el Festival Voix de Femmes (París, Francia) o el Festival Silk Road (Siria). El reconocido crítico de flamenco Juan Verguillos dijo de ella que “Rocío Márquez interpreta de manera muy personal los cantes de tradición”, no en vano es compositora e intérprete de nuevas creaciones, situándola entre lo más sobresaliente de la nueva generación del flamenco. Entre los muchos proyectos de la artista se incluye su colaboración en la grabación de *La vida breve* (Manuel de Falla) de la Orquesta Nacional de España bajo la dirección del Maestro Josep Pons y recitales de flamenco clásico junto a Pepe Habichuela, Manuel Herrera o Miguel Ángel Cortés. En 2015 giró en Francia como solista de *El amor brujo* (Manuel de Falla) junto a l’ Orchestre national d’Île-de-France dirigida por el maestro Enrique Mazzola y presentó su proyecto *Ritos y geografías* para Federico García Lorca

en el Teatro Real de Madrid por el que en El País se dijo que “está empezando a marcar otra época”. Debutó en Londres en el prestigioso Shakespeare’s Globe Theatre con gran éxito de crítica y público, y en mayo de 2015 presentó *El Niño* en el Festival Primavera Sound barcelonés. En 2016 obtuvo el Giraldillo a la innovación de la Bienal de Flamenco de Sevilla por su espectáculo junto al violagambista Fahmi Alqhai *Diálogos de viejos y nuevos sonos*. Ya en 2017 ha sido distinguida con la Medalla de su Huelva natal, ha publicado su nuevo disco *Firmamento*, prepara la entrega de su tesis doctoral sobre técnica vocal en el flamenco y colabora en el nuevo proyecto del guitarrista Dani de Morón. Rocío sigue además vinculada a múltiples proyectos solidarios y educacionales.

PROGRAMA

DIÁLOGOS DE NUEVOS Y VIEJOS SONOS

Mi son que trajo la mar. Cantes de ida y vuelta
Nana. Sobre El cant dels ocells (Villancico al niño Jesús)

Bambera de Santa Teresa de Jesús (muero porque no muero ...)

Si dolce è’l tormento. Claudio Monteverdi (1567-1643) (Madrigal)

La mañana de San Juan. Cante de Alosno (Canción en honor a San Juan Bautista)

Los canarios (danza popular ss XVI-XVIII)

Aires de peteneras

Seguiriya

FORMACIÓN

FAHMI ALQHAI, VIOLA DA GAMBA

ROCÍO MÁRQUEZ, CANTO

RAMI ALQHAI, VIOLA DA GAMBA

AGUSTÍN DIASSERA, PERCUSIÓN



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 15

**LUIS ANTONIO GONZÁLEZ
& OLAIA ALEMÁN**

DIVINO Y HVMANO

Música en Italia y España en los siglos XVI y XVII

**Luis A. González | Clave y órgano
Olaia Alemán | Soprano
Iglesia de Santa María
SANTA CRUZ DE LA SERÓS
22,30 horas**



LUIS ANTONIO GONZÁLEZ

La inquietud de Luis Antonio González por la interpretación de la música histórica y su interés por la investigación y recuperación del patrimonio musical lo condujeron de un lado a la musicología histórica y de otro a la práctica musical históricamente informada, como organista, clavecinista y director. Estudió en el Conservatorio de Zaragoza, las Universidades de Zaragoza y Bolonia (becado por el Reale Collegio di Spagna) y numerosos cursos de especialización en varios países europeos. Especialmente influyentes en su formación han sido José V. González Valle, José L. González Uriol, Willem Jansen, Lorenzo Bianconi y Salvador Mas. Tras doctorarse en Historia, especializado en Musicología, ingresó en el antiguo Instituto Español de Musicología del Consejo Superior de Investigaciones Científicas (hoy Departamento de Ciencias Históricas-Musicología, IMF-CSIC), donde es Científico Titular. Desde 2000 ha dirigido el Postgrado de Tecla del CSIC y entre 2006 y 2014 ha sido director de Anuario Musical, la más veterana y prestigiosa de las revistas de musicología españolas. Ha realizado más de 150 publicaciones,

prestando especial atención a la práctica musical histórica y a la recuperación de la música española de los siglos XVII y XVIII. Destacan sus ediciones de la obra de Joseph Ruiz Samaniego (fl. 1653-1670) y José de Nebra (1702-1768). Es invitado regularmente como profesor y conferenciante en congresos, cursos y seminarios en Europa y América (Universität Mozarteum de Salzburgo, Centre de Musique Baroque de Versailles, Universität Leipzig, City University of New York, Universidad Nacional Autónoma de México, Universidades de Oviedo, Autónoma de Barcelona, Zaragoza, Extremadura, Cádiz, Politécnica de Valencia, Internacional de Andalucía, ESMuC, CSMA, Curso Internacional de Música Antigua de Daroca, Conservatorio de las Rosas de Morelia, Academia Internacional de Órgano de México, Laboratorio di Musica Antica di Quartu St. Elena...). Coordina la investigación integral del Archivo de Música de las Catedrales Zaragozanas, uno de los más ricos archivos musicales históricos de España, y asesora las restauraciones de instrumentos históricos de la Diputación de Zaragoza. En su doble faceta de investigador e intérprete ha sido reconocido con numerosos galardones españoles



e internacionales. Es Académico de Número de la Real de Nobles y Bellas Artes de San Luis (Zaragoza, España).

OLALLA ALEMÁN

Nacida en Murcia, inicia sus estudios musicales a la edad de diez años en el coro infantil del Orfeón Fernández Caballero, donde recibe sus primeras clases de solfeo y de piano. Más tarde cursa estudios de grado medio de canto en el conservatorio “Manuel Massotti Littel” de Murcia y en Madrid, en el conservatorio “Teresa Berganza”. Posteriormente en Barcelona estudia canto Histórico y canto Clásico y Contemporáneo en la Escola Superior de Música de Catalunya (ESMuC). Ha colaborado con la Capella Reial de Catalunya (Jordi Savall), Orquesta Barroca Catalana, “Laberintos Ingeniosos” (Xavier Díaz), “Forma Antiqua” (Aarón Zapico), “La Tempestad” (Silvia Márquez), “Camerata Iberia” (Juan Carlos de Mulder), “La Caravaggia” (Luís Coll), Consort de violas de gamba de la Universidad de Salamanca, “B’-Rock”, dirigida por Skip Sempé, “Música Temprana” (Adrián van der Spoel) y “Capilla Flamenca” (Dirk Snellings) entre otros. Desde

2005 es miembro de “Los Músicos de su Alteza”, dirigido por Luis Antonio González Marín. Y desde 2008 del colectivo “Graindelavoix”, de Björn Schmelzer, ensemble belga con el que estará de gira mundial durante los próximos dos años con el espectáculo “Cesena” junto al grupo de danza contemporánea “Rosas” (Anne Teresa de Keersmaeker). Como solista ha actuado en los más importantes festivales de Europa y América Latina. Ha realizado grabaciones para la radio clásica belga “Klara”, RNE, y France3. También como solista ha realizado grabaciones discográficas para los sellos: “Música Antigua Aranjuez”, Ars, Verso, Enchiriadis, Glossa y Alpha.

PROGRAMA

DIVINO Y HVMANO

Música en Italia y España en los siglos XVI y XVII

Antonio de CABEZÓN (ca. 1510-1566)
Pavana con su glosa

Cipriano de RORE (1516-1565)
Antonio de CABEZÓN
Ancor che col partire

Antonio de CABEZÓN
Tiento de quinto tono

Claudio MONTEVERDI (1567 - 1643)
Jubilet tota civitas

Alessandro GRANDI (1577-1630)
O quam tu pulchra es

Francisco CORREA DE ARAUXO (1575 - 1654)
Canto llano de la Inmaculada Concepción
Tiento lleno de cuarto tono

Claudio MONTEVERDI
Ecco di dolci raggi -Io che armato sin hor
Si dolce è'l tormento

Pablo BRUNA (1611 - 1679)
Tiento de falsas de segundo tono

Benedetto FERRARI (1603 - 1681)
Cantata spirituale Amanti, io vi so dire

FORMACIÓN

OLALLA ALEMÁN, SOPRANO
LUIS ANTONIO GONZÁLEZ,
ÓRGANO Y CLAVE



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 17

Carlos Núñez Ensemble

La tradición Medieval

Carlos Núñez |

Dirección, flauta y gaita

Monasterio de San Pedro

SIRESA

21,00 horas



Carlos Núñez

Reconocido como una de las grandes figuras internacionales de la Música Celta, el éxito de su carrera —con más de un millón de discos vendidos— ha sido tan extraordinario para un instrumentista que seguramente ha eclipsado su formación académica como flautista de pico. Sin embargo, su visión de las músicas celtas como músicas históricas ha hecho relativamente frecuentes sus conciertos y grabaciones con grandes de la Música Antigua como Jordi Savall, Andrew Lawrence King, Michala Petri o The Musicians of the Globe, así como sus conciertos sinfónicos en "templos" de la Música Clásica como el Musikverein de Viena o el Boston Symphony Hall.

En 2016 Carlos Núñez dirigió un concierto muy especial en la Catedral de Santiago en el que hizo sonar, juntos por primera vez, todos los instrumentos representados en el Pórtico de la Gloria, esculpidos por el Maestro Mateo en el siglo XII. La exitosa experiencia se repitió en 2017 con Jordi Savall y Hespèrion XXI, entre otros invitados. Esta experiencia ha sido reveladora para Carlos, que ha podido

constatar la profunda conexión de estos instrumentos medievales con la tradición, que se ha convertido en la clave para volver a darles vida. Esta "nueva visión" que incorpora la cultura de la oralidad, en realidad ya la había vivido desde niño junto a su Maestro Antón Corral, leyenda viva de la gaita y la zanfona, y al mismo tiempo el primero en España en reproducir el organistrum que preside el Pórtico compostelano. Al contrario que en el Barroco, en que hay muchos tratados de época sobre la interpretación, todos los grandes intérpretes de la música medieval han tenido que beber de la música de tradición oral, como fuente de inspiración. Ésto es especialmente visible en la interpretación de las Cantigas, que son todo un canon de la Música Medieval, como pueden ser las Cuatro Estaciones de Vivaldi para el Barroco. Aunque por los Cancioneiros conocemos unos 2.000 textos de Cantigas gallego-portuguesas profanas, apenas se conserva la música de una docena de ellas. Afortunadamente sí ha llegado a nosotros la de las más de 400 Cantigas de Santa María, algunas de cuyas melodías serían aplicables a las letras profanas, como era práctica habitual en la Edad Media. Aún lo es la mú-

sica tradicional en que variantes de la misma melodía se aplican a diferentes letras o pueden ser interpretadas indistintamente como baladas vocales o como danzas instrumentales, incluso con ritmos totalmente diferentes.

La forma de interpretar las Cantigas ha hecho correr ríos de tinta a lo largo de los años. Desde quien ha llegado a decir que eran exclusivamente vocales —a pesar de sus famosas miniaturas llenas de instrumentistas—, o incluso que eran un códice real de lujo y que no se interpretaban, hasta quien ha buscado el origen de sus melodías en el gregoriano, en los trovadores y trouvères franceses, en los minnesänger alemanes... Se han hecho muchísimas versiones desde la perspectiva andalusí. Carlos Núñez llegó a grabar música gallega con músicos sufis que conservan ese estilo en Tánger y, además de que se sienten herederos de la música medieval peninsular, la naturalidad del encuentro musical demostró unas conexiones innegables. Sin embargo, no pocos estudiosos apuntan a que quizá se haya exagerado un poco en esa búsqueda de exotismo, cuando en realidad, entre los numerosos músicos que aparecen en las miniaturas sólo aparece uno de tez morena y con turbante tocando el oud.

Todo el resto tañen, en su mayoría, instrumentos que se han mantenido hasta hoy en la tradición peninsular, tales como gaitas, flautas, rabeles, dulzainas, etc Y es que, probablemente existan tantos argumentos para defender el andalusí como modelo de ensemble para interpretar las Cantigas, como para hacerlo bajo el prisma de las tradiciones de los instrumentos que existirían en cualquier corte medieval europea, incluidas las gaélicas, que en el fondo son básicamente los de un grupo celta actual con sus flautas, gaitas, fiddles / fidulas, guitarras étnicas o arpas. El propio Savall decía que no podría haber grabado su reciente disco de Cantigas medievales y tradicionales gallegas sin haber pasado antes por el aprendizaje del estilo del fiddle irlandés para sus discos celtas. Se sabe que los ministriles, intérpretes de instrumentos sobre todo de viento, fueron los herederos de los trovadores, como se sabe que en Escocia la gaita heredó el papel del bardo y su arpa o su lira. Hay quien sostiene que las canciones trovadorescas son la principal fuente de conocimiento de la música instrumental medieval de la que apenas se han conservado partituras.

Incluso hay quien llama a las Cantigas “el primer cancionero de música de danza instrumental de tradición oral”. Por este camino llega la propuesta que Carlos Núñez nos hace en este programa dedicado íntegramente a las Cantigas y otras músicas de su época con reproducciones de instrumentos medievales, contruidos e interpretados desde la sabiduría de la música tradicional.

PROGRAMA

LA TRADICIÓN MEDIEVAL

CANTIGAS DO PÓRTICO (CSM 421, Prólogo, 384, 127, 105, 376, 123, 103, 233)
 LAMENTO DE TRISTAN, ROTA
 MORTE DA BALEA (CSM 244, 248)
 CANTIGAS DE CANTABRIA (CSM 57)
 MUSA MEDIEVAL (CSM 59, 118, 100, 353, 159)
 LAIS ARTÚRICOS (Don Amor, Après chou)
 BRETANNA (CSM 195, 111, 249, 36)
 DUM PATER, AD HONOREM (Códice CalixUno)
 GAYTAS (CSM 85, 360, 77, 119)

[CSM: Cantigas de Santa María, escritas en idioma galaico y en notación musical mensurada en la corte del Rey Alfonso X el Sabio durante la segunda mitad del siglo XIII]

FORMACIÓN

CARLOS NÚÑEZ - FLAUTAS Y GAITAS
 MEDIEVALES
 PANCHO ÁLVAREZ - FÍDULA, LAÚD
 XURXO NÚÑEZ - PERCUSIÓN
 ESTEBAN BOLADO - FÍDULA, VOZ
 WOŁODYMYR SMISHKEWYCH - VOZ,
 ZANFONA, ORGANISTRUM



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 18

EL HOMBRE Y LA NATURALEZA

DIÁLOGOS CÉLTICOS

*Tradiciones antiguas, históricas
& modernas*

Jordi Savall & Carlos Núñez | Concepción del programa

Carlos Núñez | Gaita gallega, pastoral pipes (cornamusa barroca británica) & flauta dulce irlandesa

Pancho Álvarez | Viola capiria (guitarra brasileña de origen barroco) & viola de rueda gallega

Xurxo Núñez | Percusiones, panderetas & pandeiros gallegos

Andrew Lawrence-King | Arpa irlandesa & Salterio

Frank McGuire | Bodhran

Jordi Savall | Viola de gamba soprano (Nicholas Chapuis, París c. 1750) & Viola de gamba baja - Lyra-viol (Barak Norman, Londres 1697) & Dirección

Auditorio Palacio de Congresos

JACA

22,30 horas

Con el apoyo del Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya y el Institut Ramon Llull



JORDI SAVALL

Jordi Savall es una de las personalidades musicales más polivalentes de su generación. Sus actividades como concertista, pedagogo, investigador y creador de nuevos proyectos, tanto musicales como culturales, lo sitúan entre los principales artífices del fenómeno de revalorización de la música histórica. Es fundador, junto con Montserrat Figueras, de los grupos musicales Hespèrion XXI (1974), La Capella Reial de Catalunya (1987) y Le Concert des Nations (1989), con los cuales explora y crea un universo de emociones y belleza que proyecta al mundo. A lo largo de su carrera ha grabado y editado más de 230 discos de repertorios de música medieval, renacentista, barroca y del clasicismo con especial atención al patrimonio musical hispánico y mediterráneo. Su fecunda carrera musical ha recibido las más altas distinciones nacionales e internacionales.

CARLOS NÚÑEZ

Reconocido como una de las grandes figuras internacionales de la Música Celta, el éxito de

su carrera ha sido tan extraordinario para un instrumentista que seguramente ha eclipsado su formación académica como flautista de pico. Sin embargo, su visión de las músicas celtas como músicas históricas ha hecho relativamente frecuentes sus conciertos y grabaciones con grandes de la Música Antigua como Jordi Savall, Andrew Lawrence King, Michala Petri o The Musicians of the Globe, así como sus conciertos sinfónicos en "templos" de la Música Clásica como el Musikverein de Viena o el Boston Symphony Hall. En 2016 Carlos Núñez dirigió un concierto muy especial en la Catedral de Santiago en el que hizo sonar, juntos por primera vez, todos los instrumentos representados en el Pórtico de la Gloria, esculpido por el Maestro Mateo en el siglo XII. La exitosa experiencia se repitió en 2017 con Jordi Savall y Hespèrion XXI, entre otros invitados. Esta experiencia ha sido reveladora para Carlos, que ha podido constatar la profunda conexión de estos instrumentos medievales con la tradición, que se ha convertido en la clave para volver a darles vida.

PROGRAMA

EL HOMBRE Y LA NATURALEZA DIÁLOGOS CÉLTICOS

Tradiciones antiguas, históricas & modernas

I

Introducción

Aria para la Cornamusa

The Caledonia Set

Archibald MacDonald of Keppoch Tradicional irlandesa

The Musical Priest / Scotch Mary Tradicional irlandesa

Caledonia's Wail for Niel Gow Captain Simon Fraser (1816 Collection)

Sackow's Jig Tradicional irlandesa

Universo Céltico en Galicia

Alalà

En Querer

Maruxina

Diferencias sobre la Gayta

The Lord Moira Set

Abergeldie Castle Strathspey Dan R. MacDonal

Regents Rant - Lord Moira Tradicional escocesa

Lord Moira's Hornpipe Ryan's Mammoth Collection (Boston, 1883)
(Viola baja, the Bag-pipes Tuning & Bodhran)
(Lyra-viol)

Flowers of Edinburgh

The hills of Lorne Charlie Hunter

The Flowers of Edinburgh Reel

Lament for the Death of his Second Wife Niel Gow (1727 – 1807)

Fisher's Hornpipe

Peter's Peerie Boat Tomas Anderson

* * *

II

The Donegal Set

Tuttle's Reel Tradicional irlandesa

Lady Mary Hay's Scots Measure Tradicional escocesa

Carolan's Farewell Turlough O'Carolan

Gusty's Frolics Tradicional de Donegal

Jimmy Holme's Favorite

Carolan's Harp

Ane Groundel Duncan Burnett (Duncan Burnett's Music Book, Escocia ca. 1610) Dumbarton's Drums beat bonny Anónimo escocés (Oswald Caledonian Pocket Companion, 1783)

The Reel of Tullochgorum Tradicional escocesa

(Arpa irlandesa & Salterio)

Universo Céltico de Bretaña en el País Vasco

O Soñjal Gwerz bretón

Kunplitzekoa

Aurtxo txikia negarrez Nana vasca

Biribilketa

Irish Landscapes

The Lamentation of Owen Roe O'Neil Turlough O'Carolan

The Hills of Ireland

The Morning Dew

Apples in the Winter

The Rocky Road to Dublin

The Kid on the Mountain

Morrison's Jig



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 21

Ilerda Antiqua

Locura y Fantasía

Música y textos de Shakespeare y Cervantes

María Altadill | Soprano

Felipe Sánchez | Laúd, guitarra y vihuela

Javier Alegre | Viola de gamba

Pep Planas | Actor y dirección

Museo Diocesano

JACA

22,30 horas



Dos de los escritores más leídos, interpretados e influyentes de la historia de la literatura occidental. y referentes culturales de dos grandes potencias europeas, enfrentadas entre sí en la segunda mitad del siglo XVI. ¿Serán sus ideas tan opuestas? ¿Cómo piensan sus personajes? ¿Y cómo era la música de su tiempo? No queremos más que encarar diferentes aspectos de cómo perfilaban sentimientos, inquietudes, valores del Hombre en sus escritos a través de personajes muy diferentes. Y la música como la “banda sonora” indispensable de sus obras, en sus representaciones y en las calles y cortes de su tiempo. Cómo a través de sus textos hablan de sus propios pensamientos, creencias, aspectos morales, y de como veían ellos la vida...o sus sueños... Y de cómo la música nos transporta a ese mundo de fantasías y locuras.

MARIA ALTADILL

Ha cantado como solista en varios festivales en Europa y suramérica, bajo la dirección de Nicolás de Figueiredo, Bruce Dickey, Charles Toet, Anthony Rooley, entre otros. Ha sido miembro de los ensembles Cantus Figuratus

dirigido por Dominique Vellard y de "I Suonatori di S. Antonio dei Portoghesi", participando como solista de los grupos Euterpe, la Arcadia, Axivil, Exaudi, Camerata Freiburg, con Widfried Toll como director, Le Tendre Amour, Los Músicos de su Alteza, La Paix du Parnase, La Cetra, Capriccio Basel, Orchester der Schola Cantorum Basiliensis, Orquesta Julià Carbonell de las tierras de Lleida,

En los diferentes proyectos de ILERDA ANTIQUA han participado artistas como el guitarrista Mikko Ikäheimo y el actor Abel Folk, entre otros. En 2005 es laureada por el Festival van Vlaanderen Brugge (Bélgica), en la categoría de solista. ILERDA ANTIQUA Ha realizado grabaciones para la radio y televisión Suizas (SF2 y DRS2), y la radio Portuguesa (RTP-Antena 2); para RTVE, así como para las discográficas Syntagma Musicum y Christophorus.

PEP PLANAS

El actor Pep Planas es uno de los grandes exponentes de la escena catalana. Después de formarse en el Institut del Teatre de Terrassa,

estudia en la École Florent y en el Conservatoire National Supérieur d'Art Dramatique de París. Posteriormente, continuará su formación en los Estados Unidos en el Professional Theatre Training Program de Milwaukee (Wisconsin). Ha formado parte de grandes compañías, como la Companyia Flotats, y ha trabajado con directores nacionales e internacionales de gran prestigio con el mismo Josep Maria Flotats, Matthias Langhoff, Calixto Bieito, Lluís Pascual, Jean Reno, Lluís Homar, Carme Portacelli... siendo protagonista en importantes producciones teatrales de grandes autores, desde Molière y Shakespeare, a Pinter, Chéjov o Lorca... y en escenarios tan importantes como el Teatre Lliure, el Teatre Nacional de Catalunya, el Teatro María Guerrero o la Comédie Française.

Recientemente ha creado y co-dirigido con l'Abel Folk el espectáculo Amors & Humors, estrenado en el Festival Temporada Alta de Girona (2016) con la compañía Ilerda Antiqua. Cabe destacar también su papel como ayudante de dirección en producciones recientes como L'última trobada de Sándor Márai/C. Hampton (2014), dirigida por Abel Folk, o Serlo o no de Jean-Claude Grumberg, dirigida por Josep Maria Flotats (2015).

PROGRAMA

Can she excuse
J. Dowland

Have you seen
R. Johnson

No permitáis que la unión... Soneto CXVI
W. Shakespeare

Recercada La Spagna
D. Ortiz

Romance de Abindarraez
D. Pisador

Fain would I change
T. Hume

Constanza Acto III, escena IV *El Rey Juan*
W. Shakespeare

Flow my tears
J. Dowland

Chacona de la Ilustre Fregona
M. de Cervantes / F. Schz. Mascañano

Fragmento de *El Quijote*
Segunda parte, cap. XLVI
M. de Cervantes

De Antequera sale el Moro
M. Fuenllana

Si la noche haze oscura
D. Pisador

My Lady Carey's Dompe
Anón. s.XVI

Fuego De Dios
Anón. s.XVI

Fragmento del entremés
El Juez de los Divorcios
M. de Cervantes

Away delights
R. Johnson

Orsino, Acto I, escena I *Noche de Reyes*
W. Shakespeare

Harke
T. Hume

Desdemona, acto IV, escena III *Otelo*
W. Shakespeare

Willow song
Anón. s.XV

Epitafio de El Quijote
M. de Cervantes

Hoy comamos y bebamos
J. de la Encina

INTÉRPRETES

María Altadill - Soprano
Felipe Sánchez - Laúd, guitarra y vihuela
Javier Alegre - Viola de gamba
Pep Planas - Actor y dirección



Día 24

Los Músicos de Urueña

Luis Delgado & César Carazo
Música Medieval para el Museo

Diocesano De Jaca

Presentación del disco

Museo Diocesano

JACA

22,30 horas

El Museo Diocesano de la Catedral de Jaca ha sido una constante fuente de inspiración para músicos e historiadores con su exposición de sus capiteles, tallas de vírgenes y de cristos, rejas románicas y por supuesto, la excepcional colección de pinturas murales originales, románicas y góticas, que lo convierten en uno de los museos medievales de referencia, y en palabras de los expertos, en uno de los museos de pintura más importantes del mundo. Los Músicos de Urueña llevan muchos años

colaborando con el Museo, gracias al apoyo de la Diputación de Huesca, por lo que, aunque ya han participado en algunas grabaciones sobre el tema compartidas con otros músicos, a principios del año 2018 decidieron que era tiempo de realizar un disco dedicado específicamente al Museo.

EL GRUPO

Tras más de veinticinco años de trabajo en diversas formaciones, y con una profunda experiencia en el campo de la música medieval, César Carazo y Luis Delgado fundan en 1998 el grupo Los Músicos de Urueña. Su propósito es el de llevar a cabo un trabajo creativo pero riguroso sobre la música medieval de la Península Ibérica, contando para ello con la proximidad cultural y geográfica del Magreb y de la Occitania medieval. El nombre de Urueña se toma de la villa murada vallisoletana, que es sede del Museo de Instrumentos del Mundo, en el que se exponen al público parte de los fondos de la colección de instrumentos de Luis Delgado. Ésta reúne más de 1200 piezas. Las transcripciones utilizadas parten del trabajo de los musicólogos especializados en

el tema: Higinio Anglés, Arcadio Larrea Palacín, Ismael Fernández de la Cuesta, Luis Lozano Virumbrales, Julián Ribera Tarrago, etc.

LA MÚSICA PARA EL MUSEO

Siguiendo el recorrido cronológico de los periodos que se ven representados en el Museo por las diferentes piezas de arte medieval, la grabación recogerá músicas de los siglos XI al XVI. Comenzando por el siglo XI, se ha escogido el himno *Crux Fidelis*, creado para la Celebración de la Santa Cruz, y el universal *Pangue Lingua*, escrito muy anteriormente por el Obispo Venancio Fortunato, y que serviría de Inspiración a Santo Tomas de Aquino en la creación de su himno eucarístico. Ambas piezas pertenecen al arcaico Rito Galicano, cuyas raíces se remontan tiempos anteriores, pero que siguen siendo anotadas e interpretadas en el siglo XI. El manuscrito medieval que brilla con luz propia en el siglo XII es el recopilado por el Papa Calisto II, conocido como *Codex Calixtino*, que se conserva en la Biblioteca de la Catedral de Santiago de Compostela. También conocido como "*Liber Sancti Iacobi*", contiene distintos materiales, siempre alrededor del Camino de Santiago. De él hemos elegido la *Prosa Santi Jacobe* y el célebre himno de peregrinos *Dum Pater Familias*. En siglo XIII destacan los inabarcables códices de las *Cantigas de Santa María*, recopiladas por Alfonso X. Hemos elegido tres cantigas de las muchas que el Rey Sabio dedican a la Virgen de Salas, en Huesca. Ya en el siglo XIV nos encontramos con el Códice del Monasterio de las Huelgas, en Burgos, uno de los pocos manuscritos medievales que no han abandonado nunca el scriptorium en el que fue creado. De este mismo periodo es el famoso *Livre Vermell de Montserrat* del que también se interpretan algunos fragmentos. De los repertorios del siglo XV hemos escogido el *Cancionero de la Colombina*, que recibe este nombre por haber pertenecido a la biblioteca de Hernando de Colón, hijo del descubridor del Nuevo Mundo. Finalmente detendremos nuestro recorrido en el siglo XVI, con una pieza del *Intonarium Toletanum*, conservado en el Archivo de la Catedral de Toledo. Esperamos, con esta selección de obras, recrear la sonoridad que en las distintas épocas ha recorrido los espacios de esta catedral y de su claustro, hoy convertido en un gran túnel del tiempo que nos conduce entre las salas del museo, permitiéndonos admirar la evolución del arte medieval en nuestro país.

PROGRAMA

MÚSICA MEDIEVAL PARA EL MUSEO DIOCESANO DE JACA

Siglo XI

Crux Fidelis y Pange lingua
Rito Galicano
Natus Est
Biblioteca Nacional de Madrid
Antífona: Si ascenderó
Rito Mozárabe

Siglo XII

Prosa Sant Jacobe
Codex Calixtinus

Siglo XIII

Como Poden per sas culpas
Cantiga de Alfonso X el Sabio
Tantas en Santa María
Cantiga de Alfonso X el Sabio
El Milagro del Ciego de Salas
Cantiga de Alfonso X el Sabio

Siglo XIV

Ex Ilustris
Códice de las Huelgas
Rex Obit
Códice de las Huelgas
Ad Mortem
Livre Vermell de Montserrat

Siglo XV

Que bonito Niño Chiquito
Cancionero de la Colombina

Siglo XVI

Liber Generationis Iesu Christi
Intonarium Toletianum

Siglo XII

Dum Pater Familias
Codex Calixtinus

INTÉRPRETES

LUIS DELGADO - Canto y Viola de brazo
CÉSAR CARAZO - Zanfona, Laúd Andalusi,
Trompa Marina y Percusión



10 Años de Cooperación Huesca – Casablanca



El **Camino de Santiago** fue a partir de la Edad Media la gran autopista de la información, lugar de intercambio y mestizaje. Y por ende la Península Ibérica una realidad, cuanto menos, en el que vivieron de una forma pacífica cristianos, judíos y musulmanes. Nadie discute que somos herederos culturales de ello.

Fue el **Valle del Ebro** un territorio de profunda islamización, y la **taifa de Zaragoza**, en su momento, cuna de importantes creaciones culturales. Allí nació el filósofo y pensador **Ibn Bayya**. Según **al-Tifasi**, este filósofo habría conseguido combinar el canto de los cristianos con el canto procedente del **Masreq** ("lugar por donde sale el sol", Egipto, Siria), a la par que había introducido nuevos movimientos en la *nuba*. Ibn Bayya inventó un nuevo estilo musical propio de **Al-Andalus**. Una forma musical que —con la *Reconquista*— se *refugió* en el **Magreb**, y hoy la conocemos con el nombre de música arabo-andalusí. Un fenómeno, parece ser, de aculturación, de mestizaje. O sea, que estos conceptos no son de ahora.

En este marco —y con este concepto como guía— continuamos con un proyecto de cooperación entre músicos actuales del Valle del Ebro y del Magreb. Un proyecto de convivencia y de cre-

ación. Músicos aragoneses y marroquíes que, partiendo de sus tradiciones, conforman un nuevo sonido y repertorio. Y cómo no, actualizan un nuevo mestizaje, contemporáneo, como lo fue igual de contemporáneo el que propuso Ibn Bayya hace siete u ocho siglos.

El proyecto de cooperación con el Festival L'Boulevard de Casablanca (Marruecos) se reinventa y se plasma en un espacio geográfico que fue lugar de encuentro y mestizaje a lo largo de la historia.

Este año se cumplen diez años de este proyecto por lo que además de las actividades habituales se pretende editar un cd recopilatorio donde se visibilice el proyecto en su conjunto.

AÏTA JAZZ

Es el encuentro entre tres músicos aragoneses y tres marroquíes. Trabajan sobre la idea de fusionar la música tradicional marroquí denominada Aïta con el Jazz. Partiendo de la música tradicional marroquí pero modernizada y tamizada por el Dj Mr. ID. El proyecto está siendo desarrollado, además de por Dj Mr. ID, por GERARDO LÓPEZ (trompeta) y ABDALLAH BEN CHARRADI (voz, guembri, outar, mandola). Habrá además en la banda un saxofonista, un batería y un percusionista.

Este proyecto de colaboración entre el Festival L'Boulevard de Casablanca y el Festival Internacional en el Camino de Santiago se estrenará en Jaca el 19 de julio y el primer concierto en Marruecos tendrá lugar en el Instituto Cervantes de Casablanca.

LUIS CALVO

Director



Día 19

CONCIERTO COOPERACIÓN

10 ANIVERSARIO

L'Boulevard – FICS

**GERARDO LÓPEZ & ABDALLAH
BEN CHARRADI & DJ Mr. ID |**

DIRECTORES

**Plaza Polvorines de la Ciudadela
JACA**

22,30 horas

Días 8 al 20

RESIDENCIA ARTÍSTICA

PROYECTO COOPERACIÓN

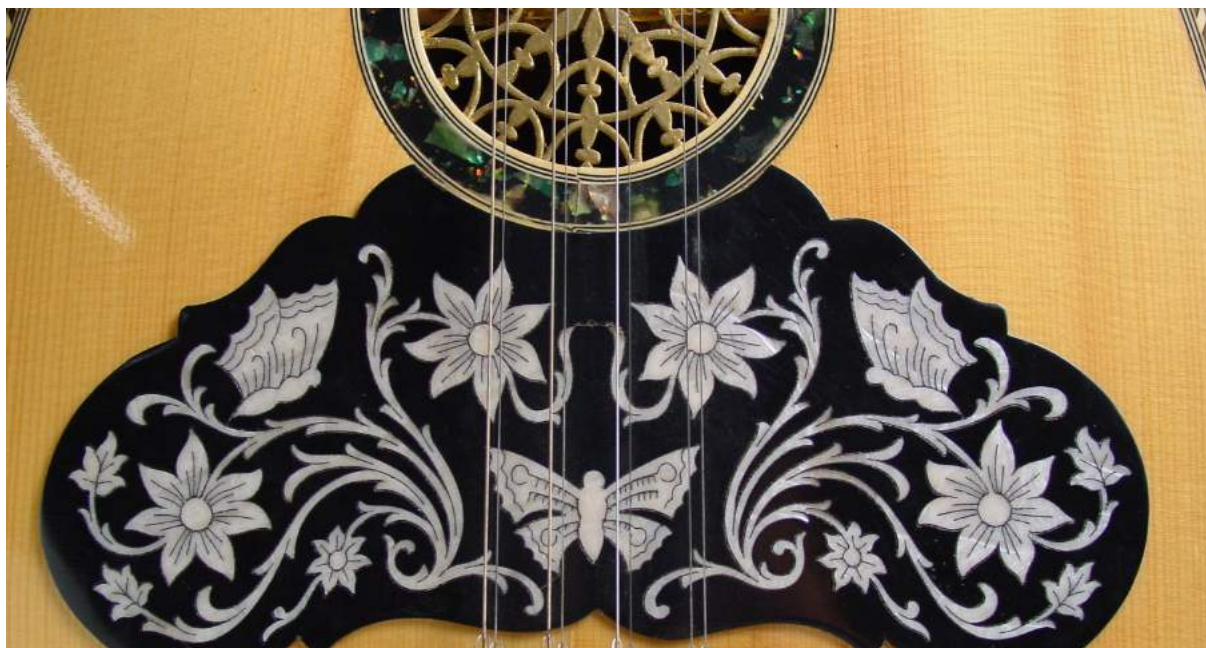
10 ANIVERSARIO

L'BOULEVARD – FICS

JACA



Más allá de la Música



Laouto de Creta

El núcleo fundamental del festival sigue siendo la música antigua interpretada en espacios de especial interés histórico artístico. En esta edición contaremos, como es habitual, con el Mercado Medieval de las Tres culturas y el festival de teatro en la calle. Pero además se ha programado un extenso programa de actividades paralelas que intentan acercar el festival a todos los públicos y generar nuevos espectadores mediante dichos programas: conciertos juveniles, cine, exposiciones, etc. Vayamos por partes.

El Museo Diocesano de la Catedral de Jaca es marco excepcional, por tercer año consecutivo, para mostrar una nueva exposición. Tras el éxito de *El sonido del Medioevo* y de la exposición del año pasado *Instrumentos Sagrados, La Voz del Ritual*, este año se presenta, también de la mano de **Luis Delgado** y del **Museo de la Música de Uruña**, *El Bestiario Sonoro*. Esta exposición presenta una serie de instrumentos musicales en los que queda plasmada la relación entre el ser humano, los animales y la música. Su presencia es enormemente rica y se localiza en todas las culturas del planeta. La exposición está dividida en tres grandes secciones: La simbología animal en los instrumentos; La comunicación con los animales a través de instrumentos; y los instrumentos contruidos con materiales de origen animal.

Contamos este año con cuatro potentes propuestas teatrales programadas por el Ayuntamiento de Jaca y relacionadas con la música antigua y con el Camino. Y que van dirigidas, especialmente, al público infantil y a los públicos familiares:

La histórica compañía aragonesa **Los Titiriteros de Binéfar** nos presenta *Antón Retaco*, la vida de una pequeña compañía de artistas ambulantes retratada con la mirada tierna y amable de Antón, un niño enano. Un espectáculo que encaja con el interés del festival en programar actuaciones relacionadas con el camino y el viaje no importa a donde.

Claroscuro fue fundada en el año 2010 por **Julie Vachon** y **Francisco de Paula Sánchez**. Es una compañía de teatro que usa los títeres, las máscaras y la música en vivo para dar forma a sus historias. Claroscuro cree en la unión de las artes y en la magia de los sencillos cuentos que se transmitieron de padres a hijos a la tenue luz de una vela o de un fuego, con el fin de afrontar la vida en toda su plenitud y con todos sus dilemas. En esta edición del festival podremos ver dos de sus propuestas. *Yo soy la Locura* es un cuento de 55 minutos de duración para adultos y niños a partir de 8 años con músicas españolas y americanas originales de nuestros Siglos de Oro. Un viaje mestizo de ida y vuelta. *Perdida en el Bosco*, su última propuesta, también con música en directo de la época medieval y renacentista nos retrotrae a la época del Bosco, y está también pensada para todos los públicos a partir de los seis años.

Che y Moche nos presenta en el festival la propuesta *Las cuatro estaciones... ya no son lo que eran* que es el último espectáculo de la compañía. Una comedia “climatológica”, una reflexión sobre el cambio climático a partir de la música universal de Vivaldi. La volcánica y expresiva interpretación de Teresa Polyvka al violín, junto con el resto de músicos y actores nos sumergen en una personal y renovada partitura, atrevida y brillante, mostrando al gran público, una nueva forma de disfrutar de la música antigua.

La ciudad de **Jaca** está estrechamente ligada a la edad media. No en vano su principal celebración es el **Primer Viernes de Mayo** que conmemora la victoria de legendaria batalla de los Llanos de la Victoria, en la que presuntamente el **Conde Aznar** repelió el ataque de un ejército musulmán que pretendía reconquistar la ciudad. En la fiesta cientos de ciudadanos se visten con trajes de la época para participar en un desfile multitudinario. Y como en otras ediciones una las propuestas tiene que ver con ello y van -por que no- destinadas -fundamentalmente- a los jacetanos. Un taller de danzas medievales de la mano de una de las mayores especialistas españolas del género: **Gema Rizo**.

El Festival de **Teatro de Calle** es una actividad itinerante entre las localidades pertenecientes a la antigua Mancomunidad de la Canal de Berdún, cumple un doble papel de representación cultural y de promoción turística. En esta edición se celebrará en la localidad de **Santa Cilia**.

El Festival de Teatro de Calle arrancó en el año 2002 en Santa Cilia y se realiza ininterrumpidamente desde entonces fruto de la colaboración de la Comarca de la Jacetania, la Diputación Provincial de Huesca y la localidad que alberga cada año en el mes de agosto la actividad. Durante el fin de semana de su celebración, la localidad anfitriona se convierte en un escenario continuo de pasacalles, vermús musicales, animación infantil y actuaciones teatrales que hacen el disfrute de niños y adultos.

El **Mercado Medieval de las Tres Culturas** -organizado por el ayuntamiento jaqués- tendrá lugar del 28 al 30 de agosto en el Casco Histórico de **Jaca** (Huesca). La cita es una de las más concurridas del festival, y como en las anteriores ocasiones, se articulará en tres zonas distintas: se organizarán en las inmediaciones de las plazas de la Catedral, Biscós y del Marqués de Lacadena. El mercado recuerda la incesante actividad mercantil que hubo en la ruta jacobea, creando importantes centros económicos en las localidades más importantes del Camino.

El mercado de Jaca contará tanto con artesanos, con puestos de gastronomía y con maestros de antiguos oficios. Además, en su afán por reproducir los oficios y el modo de vida de la Edad Media, el mercado contará con diversos talleres que harán demostraciones y trabajos en directo, para poder apreciar las habilidades de estos antiguos oficios, muchos casi extinguidos. Durante todo el día el mercado estará animado por compañías de animación, circo, teatro y música.

LUIS CALVO

Director

FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



Del 5 al 31 de agosto
EXPOSICIÓN

El Bestiario Sonoro

Museo Diocesano
Catedral de Jaca
JACA

Horario: de 10 a 14
y de 16 a 20,30 horas

Día 5

CONFERENCIA:

INTRODUCCIÓN A EL BESTIARIO SONORO

Luis Delgado

Museo Diocesano
JACA

21 horas

Esta exposición presenta una serie de instrumentos musicales en los que queda plasmada la relación entre el ser humano, los animales y la música. Su presencia es enormemente rica y se localiza en todas las culturas del planeta. La exposición está dividida en tres grandes secciones:

1.- Simbología animal en los instrumentos: Algunos instrumentos toman forma zoomorfa, como los silbatos precolombinos de América o la Gayda de Eslovaquia, mientras que otros se ornamentan con alusiones animales llenas de simbología: mariposas, aves, peces, caballos, leones, etc.

2.- Comunicación con los animales a través de instrumentos. Los instrumentos son utilizados por el hombre para comunicarse con los animales, para identificarlos, para alimentarlos, para ahuyentarlos, para cazarlos, etc. Encontramos en este apartado desde los silbatos chinos de protección de palomas mensajeras hasta los cencerros de las caballerías, pasando por los reclamos de caza, las trompas de llamada, etc.



3.- Instrumentos contruidos con materiales de origen animal. El ser humano se ha servido de todo tipo de elementos animales para la construcción de sus herramienta y los instrumentos musicales no se escapan a ello. Se usa a veces la estructura completa del animal: las caracolas, el charango de armadillo, etc. En otras ocasiones es el hueso, la piel, el cuerno, el carey y una infinidad de productos, los utilizados a la hora de construir las diferentes herramientas sonoras.

LISTADO DE PIEZAS

1.- Simbología animal en los instrumentos.
Gong Indonesia (Dragón) Dan Bau de Vietnam (Mariposas) Mandolina Napolitana (Escena de caza) Phin de Tailandia (Dragón) Qiftelia de Albania (Águila Bicéfala) Taus de India (Pavo Real) Suling de Indonesia (Dragón) Sgra Snan

de Tibet (Caballo) Pistala Bastón (Ciervo) Nei de Mali (Garza) Guitarra de Fado (Cabeza de León) Maracas de Venezuela (Aves) Maracas de Brasil (Aves) Guitarra Taraceada (Perro) Gusle de Bosnia (Gamo) Aerófono americano triple (Serpiente) Aerófonos americanos (Paloma) Aerófonos americanos (Tortuga) Aerófonos americanos (Conejo) Laghoutho de Grecia (Mariposa) Konzert Zither de Bavaria (Cisne) Ygil de Mongolia (Caballo) Murchunga de Nepal (Ave) Drumba de Eslovaquia (Caballo)

2.- Comunicación con los animales a través de los instrumentos.

Tui Pui de Samoa (Reclamo para Tiburones) Cuerno de llamada (Ganado) Silbato de China (Protección para Palomas Mensajeras) Colección de 50 reclamos de aves del Brasil Silbato de agua (Reclamo para Aves) Cencerros y esquilas de ganado español Collera de cascabeles para caballerías Cencerro de Camello de Etiopía Cencerro de madera de Tailandia Reclamo para ranas metálico Reclamo para ranas en madera Pungi para hipnotizar serpientes Bramadera para auyentar animales Son Loan de Vietnam (Reclamo para grillos)

3.- Instrumentos construidos con elementos de origen animal.

Trutruca Mapuche (Tripa de caballo) Gaita del Gastor (Cuerno de Vacuno) Gaydicka de Eslovaquia (Cuerno de Vacuno tallado) Birbiné de Lituania (Cuerno de Vacuno) Gayda de Eslovaquia (Odre enterizo de cabra) Silbato español (Pinza de cangrejo) Sonajero Maori (Hueso de cetáceo) Cordófono de Marruecos (Tortuga) Tu Va de Vietnam (Cuerno de Búfalo de Agua) Kanjeera de India (Piel de Lagarto Monitor) Pandero malagueño de Verdiales (Piel de Asno) Adufe Romboide de Portugal (Piel de cabra) Arrabel castellano (Huesos de cordero) Flauta de Tres agujeros (Hueso de ala de buitre) Quena Boliviana (Hueso de Llama) Dan Gao de Vietnam (Puente de concha) Dan Tam de Vietnam (Piel de Serpiente) Silbatos Marinos de Norteamérica (Moluscos) Acordeón Paolo Soprani (Nácar) Bones de Irlanda (Costillas de equino) Kinkulkawe mapuche (Costillas de equino) K'ni de Vietnam (Carey) Er-Hu de China (Piel de Serpiente) Zanfona del siglo XIX (Cuerdas de tripa de gato) Tsambouna (Piel de cabra) Charango Argentino (Concha de Armadillo) Guimbri marroquí (Piel de cabra y cuerdas de tripa) Kemancha iraní (Piel de pericardio de vaca) Plectros: Carey, Asta, pluma y hueso.



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



CINE

MÚSICA CLÁSICA VS MÚSICA POPULAR

Gurumbé

CANCIONES DE TU MEMORIA NEGRA
de Miguel Ángel Rosales
España, 2016

Día 9
Cine Escolar
HECHO
20,00 horas

Día 20
Auditorio Palacio de Congresos
JACA
22,30 horas

Al sur de Europa, donde hoy se blindan fronteras con concertinas y muros, ayer florecía un negocio que arrastraba forzosamente a miles de africanas y africanos al exilio y la explotación. 'Gurumbé. Canciones de tu memoria negra' nos cuenta su historia para cuestionar nuestro presente y recordarnos que África está muy dentro de lo que hoy somos.



País/es España
Año 2016
Género Documental
Duración 72 m.
Dirección y guión Miguel Ángel Rosales
Dirección de Fotografía Eduardo Montero
Montaje Andrés Zoilo
Sonido Juan Egoscozabal
Productoras Intermedia Producciones, SL

Día 9

Teatro Che y Moche

*Las cuatro estaciones
ya no son lo que eran*

[Teatro musical. Todos los públicos]

Teresa Polynka | dirección musical

Joaquín Murillo | Espacio escénico

Joaquín Murillo y Marian Pueo |

Dirección

Auditorio Palacio de Congresos

JACA

20,30 horas

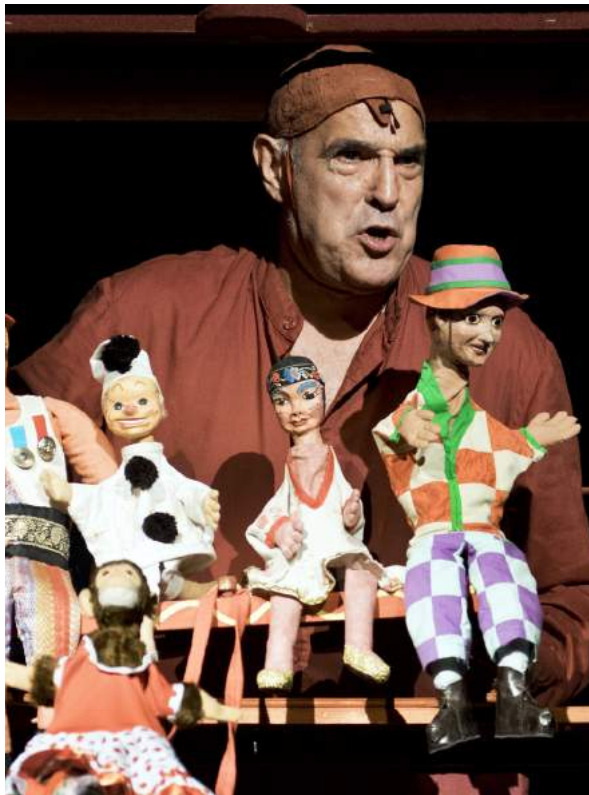


Nuestras Cuatro Estaciones es una comedia "climatológica" a partir de la música universal de Vivaldi. Humor, tecnología, virtuosismo instrumental y tradición teatral dan forma a un espectáculo sorprendente que nos invita de forma divertida y desenfadada a reflexionar sobre el cambio climático.

La volcánica y expresiva interpretación de Teresa Polyvka al violín, junto con el resto de

músicos y actores nos sumergen en una personal y renovada partitura, atrevida y brillante, mostrando al gran público, una nueva forma de disfrutar de la música clásica.

Teatro Che y Moche apuesta por un humor espontáneo, blanco e inteligente para todos los públicos, donde la sonrisa y la locura se unen a la música en directo de principio a fin.



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 13

Los Titiriteros de Binéfar

Antón Retaco

[Titeres y música. A partir de 6 años]

En escena:

Paco Paricio | Titiritero

Roberto Aquilúe (Quiri) | Música

Paco Paricio | Dirección y
dramaturgia

Auditorio Palacio de Congresos

JACA

20,30 HORAS

Premio Nacional de Literatura 1952, María Luisa Gfaell publicó en 1955 un precioso libro para niños: Antón Retaco. La vida de una pequeña compañía de artistas ambulantes retratada con la mirada tierna y amable de Antón, un niño enano. La troupe que recorre los caminos de Castilla está formada por la también enana Doña Martita Gorgojo, madre de Antón, su padre el levantador de pesos Don Plácido Recio, el caballo Cascabillo, la mona Carantñas y los perritos sabios Can-Can y Tusó, a ellos se añade un sacristán con alma de artista, "el tío Badajo". El relato constituye un canto a la vida libre, al teatro popular, al valor de las cosas sencillas y a la mirada limpia, poética y amable sobre las cosas.

Ficha Artística

Basado en el texto de M^a Luisa Gfaell

Dirección y dramaturgia: Paco Paricio

Escenografía: Matias de Arriba y Germán García

Música: Roberto Aquilúe (Quiri) y Paco Paricio

Vestuario: Mercè Viladrosa y Ederlinda Toyas

Sonido: Miguel Paricio

Iluminación: Eva Paricio

FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



Día 16

CINE

MÚSICA CLÁSICA VS MÚSICA POPULAR

Bach en imágenes

THE WIND de Victor Sjöström (1928)

Acompañamiento con música de Bach en directo por **GERARD ERRUZ** (DJ Sebastian)

Auditorio Palacio de Congresos

JACA

22,30 horas



Letty, una inocente joven de Virginia, se traslada desde el Este a las praderas de Texas, donde parece que el viento nunca deja de soplar y la arena llega a todas partes. Allí vive con unos parientes, pero, como no se siente querida, se verá abocada a un matrimonio que no desea.

Un clásico del cine mudo acompañado por música de Bach. Toda la capacidad expresiva del lenguaje de Bach y los recursos electrónicos que enriquecen la proyección de una película sorprendente. *"Es una recomposición de la música de Bach con las nuevas herramientas tecnológicas pero manteniendo la esencia"* (Gerard Erruz).

GERARD ERRUZ

Graduado en Física Teórica por la Universidad de Barcelona (2016). Graduado en estudios musicales por el Conservatorio Municipal de Música de Barcelona (2014). Master de Sound and Music Computing en la Universidad Pompeu Fabra. Actualmente realizando tareas de investigación y producción en audio 3D en la Fundación Eureka. Miembro activo del conjunto instrumental de música de Indonesia Gamelan Penempaan Guntur, vinculado al Museo de la Música de Barcelona. Miembro activo del Coro Alborada de la Agrupación Coro Madrigal. Colaborador en la revista musical Press-Music. Colaborador en artículos de etnomusicología y música contemporánea.

THE WIND (EL VIENTO)

Título original: The Wind

Año: 1928

País: EE.UU.

Director: Victor Sjöström

Guión: Frances Marion (Novela: Dorothy Scarborough)

Fotografía: John Arnold (B&W)

Reparto: Lillian Gish, Lars Hanson, Montagu Love, Dorothy Cumming,

Edward Earle, William Orlamond

Productora: Metro-Goldwyn-Mayer (MGM)

Género: Drama | Melodrama. Cine mudo

El director sueco Victor Sjöström, luego mítico protagonista de "Smultronstället" (Fresas salvajes, 1957), emigrado por entonces a los Estados Unidos, dirigió, bajo duras condiciones en el desierto del Mojave, este duro y magistral melodrama, obra clave indiscutible del cine mudo. El crítico del Timeout dijo de ella: "Una de las grandes obras maestras del cine (...) la mejor interpretación de una encantadora Lillian Gish (...) la dirección muestra una impecable atención a los detalles psicológicos, mientras realiza una transición perfectamente creíble de géneros. La secuencia de la tormenta de arena del desierto tiene que ser vista para poder creerla, y todo el film —erótico, bello, deslumbrante— demuestra tal imaginación y seguridad que permanece, décadas después de ser realizado, completamente moderno". FILMAFFINITY



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 20

Etapa Camino

JACA – CASTIELLO

en autobús

CASTIELLO – JACA

por el Camino de Santiago a pie

08,00 horas (estación autobús)



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

Día 22

Claroscuro

PERDIDA EN EL BOSCO

[Teatro de títeres y música en directo. A partir de seis años. Aforo reducido: 150]

Julie Vachon | Directora de escena, marionetista, actriz, guionista y constructora de objetos.

Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista. Sistema de iluminación.

Emilio Villalba y Sara Marina |

Música en directo

Palacio de Congresos

JACA

18,00 – 20,30 horas

Un mágico sueño de marionetas y música en vivo para el público infantil. Unos personajes cobran vida gracias a unos asombrosos títeres, sobre una música también muy peculiar: Cantigas de Alfonso X el Sabio, Codex Calixtinus o Llibre Vermell de Montserrat, y otras composiciones medievales.

FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



Día 23

Claroscuro

YO SOY LA LOCURA

[Teatro de títeres y música en directo con músicas españolas y americanas de nuestros Siglos de Oro. A partir de ocho años. Aforo reducido: 150]

Julie Vachon | Directora de escena, marionetista, actriz, guionista y constructora de objetos.

Francisco de Paula Sánchez | Productor artístico y musical, marionetista, co-guionista. Sistema de iluminación.

Emilio Villalba y Sara Marina | Música en directo

Palacio de Congresos

JACA

18,00 – 20,30 horas



Hernán Cortés llegó a América con dos títeres y cuatro músicos. Partiendo de este hecho histórico, la Compañía Claroscuro ha creado 'Yo soy la locura', un espectáculo de títeres y música barroca en directo que cuenta una historia de amor, sacrificio y aventuras.

FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



Día 24

Taller danzas medievales

GEMA RIZO | DANZA HISTÓRICA

Centro Cultural 'La Paz'

17,00 – 21,00 horas

JACA



Gema Rizo se dedica a la investigación del baile en la tradición "desde que vi por primera vez una danza ritual y esta me llevó a la danza histórica". La sesión es una iniciación a las formas, las costumbres, el atuendo y las normas sociales del Medievo. La danza es un ve-

hículo ameno, a través del cual conoceremos el tiempo de nuestros antepasados, que ha quedado plasmado en grabados, manuscritos, tallas, etc. Todo ello se toma como fuente documental para reconstruir el mundo coreográfico de la época.



FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO

SANTA CILIA **Festival Teatro de Calle**

Día 25

**Compañía PENÉLOPE Y AQUILES
(Chile)**

EL SEÑOR DE LAS BALDUFAS
18,00 horas

TEATRO SPASMO (Castilla/León)

EL MUNDO LIRONDO
19,30 horas

**Compañía LAGARTO, LAGARTO
(Aragón)**

EMONAUTAS
22,30 horas

Día 26

**Compañía TEATRE MOBIL (Cata-
luña)**

CÖSMIX
18,00 horas

Compañía YLLANA (Madrid)

CHEFS
19,00 horas

FESTIVAL
INTERNACIONAL
EN EL
CAMINO DE
SANTIAGO



Días 28 al 30

Mercado Medieval de las Tres Culturas

Casco histórico

10,30 – 22,30 horas

JACA



Dividido en tres zonas con ambientación específica: cristiana, musulmana y hebrea. La cita es una de las más concurridas del certamen, y como en las anteriores ocasiones, se articulará en tres zonas distintas que se organizarán en las inmediaciones de las plazas de la Catedral, Biscós y del Marqués de la Cadena. El mercado recuerda la incesante actividad mercantil que hubo en la ruta jacobea, creando importantes centros económicos en las localidades más importantes del Camino.

Así, el mercado de Jaca contará tanto con artesanos gastronómicos como maestros de antiguos oficios. Alrededor de un centenar de

puestos y paradas, con venta de productos y degustaciones, pero también se mostrarán aspectos exclusivos de cada una de las culturas. Además, en su afán por reproducir los oficios y el modo de vida de la Edad Media, el mercado contará con diversos talleres que harán demostraciones y trabajos en directo, para poder apreciar las habilidades de estos antiguos oficios, muchos casi extinguidos. Alfareros, picapedreros, hilanderas, escribanos, espectáculos de magia, acróbatas y faquires conformarán este mercado medieval. Y cómo no, muchas sorpresas nuevas para los más pequeños.

